

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 友人創作（藝術）劇團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年四月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號29/2010。

### 社團章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱為“友人創作（藝術）劇團”，葡文名稱為“Associação de Irmandade de Teatro Criativo (ARTE)”。是一非牟利社團。本會地址設於澳門河邊新街111號光河大廈4樓C座。其宗旨是推廣澳門戲劇藝術、提昇表演者的藝術素質與技巧。

#### 第二章

##### 會員

第二條——繳交入會費和會費者為正式會員，經理事會認定為值得表揚者或為本會作出貢獻者為名譽會員。

第三條——會員的權利和義務：

會員的權利：

- 參與本會一切活動；
- 選舉或被選舉擔任本會之職務；
- 享有本會授與之其他優惠。

會員的義務：

- 遵守本會章程和決議；
- 繳交有關會費和其他所承諾之負擔；
- 發展及維護本會之名譽。

本會會員如有不履行義務或破壞本會名譽及利益者，本會有權取消其會籍。

#### 第三章

##### 經費

第四條——本會之收入來自會費，入會費、津貼、贈與及其他額外收入。

## 第四章

### 組織

第五條——本會組織分別為：

- 會員大會；
- 理事會；
- 監事會。

理監事會成員之任期為二年，但可以連選連任。

第六條——會員大會：

為本會最高權力機關，有決定會務方針、批評及選舉理事、監事之權。大會結束後，由理事會負責執行會務和由監事會負責監察理事會之工作。

第七條——會員大會召開之職權以及運作方式是依法律規定進行。每年至少舉行會議一次，而會議必須最少在八天前用簽收或掛號信通知召開大會。召集時，在大比數會員出席之情況下舉行會議。

第八條——會員大會之主席團由三或五名成員組成，其總數須為單數。大會主席團之職能是主持會議和編寫有關之會議紀錄，會員大會主席在法律上有代表性。

第九條——理事會：

理事會由三至九名成員組成：

理事長壹人；副理事長壹人；理事壹至柒人。

其總數須為單數，負責管理會務和行政及財政事務，並得每月至少舉行例會一次。

第十條——監事會：

監事會由三或五名成員組成：

監事長壹人；副監事長壹人；監事壹至叁人。

其總數須為單數。職能是對理事會之行政和財政進行監察、檢查賬項和編制年度報告，且得每年至少舉行會議一次。

## 第五章

### 附則

第十一條——過渡性制度：

本會首次會員大會之工作和選舉理事之事宜，在本章程刊登於《澳門特別行政區公報》後六個月內，由創會會員負責主持。

第十二條——章程之修改權屬會員大會，解散本會之決議，必須經本會所有會員四分之三票數通過方為有效。

二零一零年四月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為\$1,488.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門講播網青年會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年四月十六日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為55號，有關條文內容如下：

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——中文名為：澳門講播網青年會。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨是給予年青人發揮表演藝能之機會，促進粵港澳年青人之互動交流，推動文化、娛樂及主流藝術的發展；凝聚青年力量，貢獻社會。透過提供專業而多元化之康樂、文化及表演活動，給年青人表演及吸引更多年青人加入，開拓他們視野，不論是表演者及觀賞之年青人，提供互動交流機會。

第三條——本會會址設於澳門西灣燒灰爐街6-8號景輝大廈8D。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡是主流藝術和文化娛樂的從業員及年青的愛好者，承認本會會章，經會員介紹，填寫申請表，最後由理事會審核批准，在繳納入會會費後即可成為會員。

**第五條——會員之權利：**

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利；
3. 有權對本會之會務提出批評和建議；
4. 有退會之自由，但應向理事會提出書面申請，以作備案；若會員不遵守會章及損害本會聲譽及利益者，經理事會議決後，可取消其會員資格。

**第六條——會員之義務：**

1. 遵守會章及執行所有會員大會及理事會決議；
2. 積極參與及支持本會舉辦之各項活動，團結互助，推動會務之發展；
3. 不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益的行徑。

### 第三章 組織架構

**第七條——會員大會：**

1. 會員大會為最高權力機構，可修改本會章程及內部規章，改選監事；
2. 設會長一名，副會長若干，秘書一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；

3. 會員平常大會每年一次，在必要時應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，可召開特別會議。

**第八條——理事會：**

1. 理事會由會員大會選出，設理事長一名，副理事長及理事若干，總體人數為單數，分設各個部門；

2. 理事會貫徹執行會員大會決議和議定工作計劃，處理日常會務，每季度開會一次；

3. 理事會可邀請社會名流或專業人士擔任本會名譽職務以及顧問等。

**第九條——監事會：**

1. 監事會設監事長一人，監事若干，人數為單數；
2. 職責是監察理事會之日常運作及財務收支狀況。

- 第十條——本會領導架構均三年一任，可連選連任。

### 第四章 經費

**第十一條——本會經費來源：**

1. 接受社會公帑及熱心人士捐助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Abril de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,419.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 滙業盃同學會

Associação dos Estudantes “Taça Delta  
Ásia”

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零一零年四月十五日起，存放於本署之2010年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2010號第3號文件第14至18頁，有關條文內容載於附件：

### 《滙業盃同學會》

### 會章

### 第一章 總則

第一條——本會定名為“滙業盃同學會”，葡文名稱為“Associação dos Estudantes “Taça Delta Ásia””，英文名稱為““Delta Asia Cup” Students’ Association”。

第二條——一、本會設於澳門崗頂前地滙業銀行行政中心。

二、經理事會批准，本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會的宗旨為：

- 一、發揚愛國愛澳的精神；
- 二、交流學術，加強聯繫，關心社會；
- 三、搜集及傳遞訊息，提供條件以便利會員進行學術研究以提高學術水準；

四、與其他同類型之組織保持聯繫及合作，以互通訊息及交流經驗；

五、提供其他服務及舉辦各項活動以實現本會之宗旨；

六、培養及鼓勵青年發揮其領導才能和獨立能力；

七、培養青少年對社會責任感。

### 第二章 會員

**第四條——一、入本會條件：**

a. 曾參加“滙業盃”中學生常識問答比賽的學子均可申請成為本會會員。

b. 凡曾入選歷屆“滙業盃”準決賽學子，將自動獲得會員資格。

**二、申請成為會員：**

1. 需根據理事會所定之手續，遞交一份書面申請；

2. 理事會有權要求申請人提供有關資料；

3. 申請入會者須經理事會批准，才可成為本會會員；

4. 如申請不被接納，理事會有權不公佈原因。

三、經理事會決議可設名譽會員及贊助會員，有關權利義務由理事會另訂。

第五條——本會會員擁有以下權利：

一、有選舉權及被選舉權；

二、參加本會所舉辦之活動；

三、獲得本會編寫之刊物；

四、使用本會設施設備；

五、享有相關法律、本會章、會員大會及理事會決議所載其他權利。

第六條——本會會員應負下列義務：

一、遵守本會會章及內部行政守則；

二、協助及支持本會所舉辦之各項活動；

三、如個人資料更改，應及時通知本會；

四、有關法律、本會章、會員大會及理事會決議所載其他義務。

第七條——一、如遇下列情況即喪失會員資格：

1. 以書面向理事會通知退會、經理事會批准；

2. 除理事會接受其解釋外，欠繳費一年或於發出第二次書面繳費通知後仍不予理會或拒絕繳交所欠費用者；

3. 經理事會決定，任何會員因其行為有損本會聲譽及形象可被取消會員資格，此決定需經理事會半數以上理事通過。有關會員有權參加該次理事會，開會通知需於十日內送交有關會員。在會上該會員有權向會員大會提出上訴。

二、可根據情況決定暫停該會員的會員權利不超過兩年以代替開除該會員資格。

### 第三章 組織及職權

第八條——本會設立如下組織機關：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第九條——一、會員大會為本會的最高權力機構。

二、會員大會權限如下：

1. 決定及檢討本會重要會務；
2. 通過、修訂和更改本會章程；
3. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
4. 有關法律及本會章所載其他權限。

第十條——一、會員大會由主席團主持，主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；

二、主席團主席負責主持會員大會的工作，副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

第十一條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集，理事會認為必要時或有三分之一以上會員聯名提出書面申請時，則召開特別會員大會。會員大會或特別會員大會出席之會員人數至少有一半時，會員大會才可決議。如人數少於法定人數，則將會議開始時間押後三十分鐘，如屆時仍不足法定人數，會議同樣合法有效。

第十二條——一、理事會為本會的最高管理組織，由單數成員組成，會員大會在會員中選出九至二十五名理事。

二、理事任期二年，任滿連選得連任。

三、理事會設會長一人，副會長二人，由理事互選產生。

第十三條——一、理事會設常務理事會，由會長及兩名副會長以及由理事擔任的各會務部門負責人組成，負責處理日常會務和協調執行職能。

二、常務理事會設滙業盃發展委員會、網絡社群委員會、教育委員會、活動委員會、公共關係委員會，由理事擔任各委員會負責人。

第十四條——一、理事會每三個月召開一次平常會議，理事長認為必要時或經五名理事或以上者提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則會長有權再投票。

第十五條——一、常務理事會每月召開一次平常會議，倘若會長認為必要時或常務理事兩人以上提出請求時，則召開特別常務理事會議。

二、常務理事會有多數成員出席，方可進行議決事項。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則會長有權再投票。

第十六條——一、監事會為本會的監察機構，由單數組成，至少為三人，其中選出監事長一人、副監事長二人。

二、監事會成員由會員大會在會員中選舉產生。

三、任期為二年，連選得連任。

第十七條——一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

第十八條——本會為推進會務，由滙業盃主辦者與專家學者組成顧問團及敦聘社會賢達擔任名譽會長。

### 第四章 經費

第十九條——本會各項開支，由會員會費、基金或捐獻撥出。本會須設置財務開支帳簿，由監事會審核。

### 第五章 附則

第二十條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第二十一條——本章程如有未盡善之處，由會員大會修訂。

與正本相符

二零一零年四月十五日於澳門特別行政區

私人公證員 石立忻

(是項刊登費用為 \$2,894.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共 6 頁與存放於本署“2010 年社團及財團文件檔案組”第 1 卷第 3 號文件之“Associação Criador Juventude Cultura de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Criador Juventude Cultura de Macau», depositado neste Cartório, sob o número três no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e dez.

### 澳門青年文化創意協會

### 章程

### 第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門青年文化創意協會”；

葡文名為“Associação Criador Juventude Cultura de Macau”；

英文名為“Creative Youth Culture Association of Macao”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、關懷青年、支持青年人開展文化創產的工作及推動年青人勇於創作。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心21樓02室。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

## 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

## 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

## 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一零年四月十五日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Abril de dois mil e dez. — O Notário, Fong Kin Ip.

（是項刊登費用為 \$1,937.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 937,00）

## 第一公證署

### 證明

#### 在地球上——為了可持續發展的教育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年四月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號30/2010。

Artigo segundo

### (Sede)

A sede situa-se em Macau, na Rua de Silva Mendes, 39, Edif. Tat Seng, 1.º andar A.

二零一零年四月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$284.00）  
（Custo desta publicação \$ 284,00）

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門女公務員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年四月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號31/2010。

### 修章內容

### 第五章 理事會

第十五條——一、理事會由不少於三人單數組成。設理事長一名、副理事長若干名、秘書一名、財務一名，由理事會成員互選產生。

### 第六章 監事會

第十七條——監事會由不少於三人單數組成。設監事長一名、副監事長若干名及秘書一名，由監事會成員互選產生。

二零一零年四月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$421.00）  
（Custo desta publicação \$ 421,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門門球總會**葡文名稱為 “**Associação Geral de  
Gatebol de Macau**”英文名稱為 “**General Association of  
Macao Gateball**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年四月十六日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為54號，有關條文內容如下：

**第八條**

(會員代表大會)

一、會員代表大會是本會最高權力機構。

二、每個團體會員可派代表三人出席會員代表大會，但代表大會內之任何投票則以每個團體會員壹票為準。

三、會員代表大會負責決定本會工作方針，選舉會長一人，副會長一至二十人，理事會及監事會成員。

**第十條**

(理事會)

一、理事會為本會之執行機構，其成員為二十一至三十九人。(總人數為單數)

二、理事會選舉理事長一人，副理事長四至十二人，其餘成員為理事。

三、理事會下設培訓部、賽務部、裁判部、宣傳部、總務部、財務部及秘書處等工作組織，在會員代表大會閉幕後，負責日常會務工作。

四、當認為對會務或本會活動有需要時，理事會經決議後，可設立其他部門或職位。

**第十三條**

(監事會)

一、監事會負責監察會務工作，其成員為五至十三人。(總人數為單數)

二、監事會推選監事長一人，副監事長一至二人及監事二至十人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Abril de dois mil e dez. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$871.00)  
(Custo desta publicação \$ 871,00)**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**澳門設施管理學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年四月十五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第19號，有關條文內容載於附件。

**《澳門設施管理學會》修改章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱為“澳門設施管理學會”(以下簡稱“本會”)；葡文名稱為“Associação de Gestão de Instalações de Macau”，縮寫：AGIM；英文名稱為“Macao Facility Management Association”，縮寫：MFMA。

第二條——本會是一非牟利社團，宗旨是團結澳門從事設施管理學術者及工作者；擁護中華人民共和國澳門特別行政區基本法，支持澳門特別行政區政府依法施政；促進澳門特別行政區在設施管理領域相關管理專業的發展。

第三條——本會會址設在“澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈九樓”。

**第二章****會員**

第四條——凡從事設施管理有關的專業工作者，並承認本會章程，皆可申請加入本會，由本會理事會審批，經有關手續獲批准後，即成為會員：

(一) 榮譽會員；

(二) 資深會員；

(三) 專業會員；

(四) 準會員；

(五) 學生會員；

(六) 企業會員。

**第五條——會員權利：**

(一) 出席會員大會及參與表決；本權利由本規章第四條第二、三款所定之會員享有；

(二) 享有選舉權及被選舉權；本權利由本規章第四條第二、三款所定之會員享有；

(三) 參與本會舉辦之各項學術、文化、教育及文康福利等方面的活動；本權利由本規章第四條所列之會員享有；

(四) 對本會工作提出建議和監督，以及自由退會；本權利由本規章第四條所列之會員享有。

**第六條——會員義務：**

(一) 遵守本會章程，執行本會各機關的決議，完成獲本會各機關所委託的工作；

(二) 按時繳交入會費及會費。

第七條——本會會員如有觸犯下列行為之一者，得由理事會向監事會建議終止其會籍資格，得監事會核准後由理事會處理執行：

(一) 欠交會費；

(二) 違反本會章程者；

(三) 觸犯刑事案者；

(四) 經營違法業務者；

(五) 在未經理監事會同意前，以本會名義參加任何活動而損害本會聲譽的行為。

**第三章****會員大會**

第八條——會員大會為本會之最高權力機關，主席團由會員大會以不記名投票方式選舉產生之會長、副會長及秘書各一名組成，任期二年，最多可連任一次。會員大會之主席及副主席為本會之會長及副會長，並擔任本會禮節上代表的職務。

第九條——會員大會每年最少召開平常全體會議一次，由會長負責召集並主持，會議召集最少於十五日前以書面方式進行。如達召開會議之時間而出席

有投票權的會員（本規章第四條第二、三款所定之會員）人數不足法定總人數的二分之一，會員大會須延遲一小時後舉行，到時則人數不論。決議必須獲具投票權的出席會員之絕對多數票通過方為有效。倘贊成與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

第十條——在特殊情況下，經由理事會或三分之一或以上的會員聯名要求並指明有關議程，本會得召開特別會員大會，會議召集最少於十五日前以書面方式進行。

第十一條——會員大會之職權：

（一）審核、通過及修改本會章程；

（二）選出或罷免理事會，監事會或會員大會領導成員；

（三）通過理事會所提交的每年工作計劃及會務報告，並訂定本會的工作方針；

（四）通過理事會所提交之每年帳目結算及來年財政預算。

#### 第四章 理事會

第十二條——理事會成員不少於九名，但人數必為單數，由會員大會以不記名投票方式產生。理事會設理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、司庫一名、理事若干名，均由理事會全體成員互選產生。若理事會成員出缺，由理事會決議填補。理事會任期兩年，可連選連任，但理事長連任不得超過兩屆。

第十三條——理事長每三個月召開例會一次，討論會務；倘情況特殊，可由理事長隨時召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

（一）執行各項目功能性會務及會員大會的決議；

（二）審議及批准內部規章；

（三）研究和制定本會的工作計劃；

（四）指導及維持本會之日常會務、財務管理、按時向會員大會提交年度的會務報告、每年帳目結算及來年財政預算。

#### 第五章 監事會

第十五條——監事會成員不少於三名，但人數必為單數，由會員大會以不記名投票方式選舉產生。監事會設監事

長、副監事長及秘書各一名，倘有監事若干名，均由監事會成員互選產生。監事會任期兩年，可連選連任，監事長連任不得超過兩屆。

第十六條——監事會的職權：

（一）監督理事會一切行政決策及工作活動；

（二）審核本會財務帳目；

（三）提出改善會務及財政運作之建議。

#### 第六章 顧問

第十七條——本會得聘請對本會有卓越貢獻人士擔任永遠榮譽會長、榮譽顧問、或顧問。

#### 第七章 經費、章程修改

第十八條——本會為一不牟利社團，有關經費來源主要為會員繳交的會費，亦接受經理事會決議接受之社會各方面的捐贈、贊助及活動收益等。

第十九條——本會之章程修改建議，須經理事會表決後，並報送會員大會審議通過。

#### 第八章 會章及會徽

第二十條——本會之會徽：



第二十一條——本會之會名、會章及會徽皆於澳門註冊，並受法律保障。任何個人或組織團體在未經授權情況下使用本會之會名、會章及或會徽，本會有權追究有關的法律責任。

二零一零年四月十五日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

（是項刊登費用為 \$2,708.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 708,00）

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

Associação Interligada dos Amigos de  
«Fita Azul» para Harmonia de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento arquivado, neste Cartório, desde dezasseis de Abril de dois mil e dez, sob o número dois do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e dez, um exemplar da alteração parcial dos Estatutos da Associação supradenominada, do teor em anexo.

和諧澳門藍帶之友互聯會

Associação Interligada dos Amigos de  
«Fita Azul» para Harmonia de Macau

Society Inter-Linked of Friends of  
«Blue Ribbon» for Macau Harmony

組織章程之部份修改

第二條

會址

本會會址設於澳門新口岸高美士街鴻安中心2座11樓O座。

第七條

理事會

1)〔維持不變〕

2) 理事會設理事長一名、常務副理事長一名及副理事長若干名、秘書長一名、理事若干名，但總人數必須為單數，由理事會互選。

3)〔維持不變〕

4)〔維持不變〕

第九條

監事會

1)〔維持不變〕

2) 監事會設監事長一名、常務副監事長一名、監事若干名，但總人數必須為單數，由監事會互選。

3)〔維持不變〕

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Abril de dois mil e dez. — O Notário, Rui Afonso.

（是項刊登費用為 \$724.00）  
（Custo desta publicação \$ 724,00）

交通銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	2,894,777.80	
- 外幣	4,398,520.36	
AMCM存款		
- 澳門元	28,887,978.85	
- 外幣		
應收帳項	544,800.00	
在本地之其他信用機構活期存款	17,308,618.48	
在外地之其他信用機構活期存款	19,145,913.06	
金、銀		
其他流動資產		
放款	5,652,435,081.26	
在本澳信用機構拆放	33,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,273,830,619.34	
股票、債券及股權	999,808,091.13	
承銷資金投資		
債務人	844,185.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		16,304,680.40
- 外幣		248,312,194.58
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		10,659,379.59
- 外幣		806,367,083.16
公共機構存款		4,388,502.22
本地信用機構資金		257,500,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		11,122,475,712.72
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		379,040.00
債權人		2,492,164.81
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,960,370.29	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	4,454,478.19	
內部及調整帳	31,114,266.02	49,832,550.51
各項風險備用金		84,685,359.46
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	19,993,896.41	
總收入		39,798,425.37
總支出	32,659,206.10	
代客保管帳		
代收帳	164,297,022.53	
抵押帳	2,324,052,681.00	
保證及擔保付款(借方)	77,220,760.00	
信用狀(借方)	467,670,126.39	
代客保管帳(貸方)		164,297,022.53
代收帳(貸方)		2,324,052,681.00
抵押帳(貸方)		77,220,760.00
保證及擔保付款		467,670,126.39
信用狀		1,424,160,641.30
其他備查帳	1,424,160,641.30	1,424,160,641.30
總額	17,580,682,034.04	17,580,682,034.04

總經理  
譚志清

會計主管  
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	6,727,867.10	
- 外幣	10,931,145.63	
AMCM存款		
- 澳門元	29,056,908.47	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	7,203,337.34	
在外地之其他信用機構活期存款	35,272,468.79	
金,銀		
其他流動資產	4,861.00	
放款	181,008,610.80	
在本澳信用機構拆放	10,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	32,144,612.57	
股票,債券及股權	36,974,203.71	
承銷資金投資		
債務人	3,908,501.66	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		12,350,952.60
- 外幣		64,850,908.99
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		20,533,935.36
- 外幣		72,007,862.15
公共機構存款		5,180.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		277,095.30
債權人		6,046,487.65
各項負債		658,326.60
財務投資		
不動產	56,465,604.94	
設備	7,223,640.37	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,824,539.91	1,054,699.25
各項風險備用金		5,320,762.66
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,322,650.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		29,676,631.55
歷年營業結果		19,831,113.71
總收入		4,771,071.40
總支出	4,961,374.93	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	256,680,920.17	
保證及擔保付款(借方)	17,664,117.35	
信用狀(借方)	5,789,187.11	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		256,680,920.17
保證及擔保付款		17,664,117.35
信用狀		5,789,187.11
其他備查帳	1,846,819.47	1,846,819.47
總額	709,688,721.32	709,688,721.32

總經理  
陳達港

會計主管  
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



中國建設銀行（澳門）股份有限公司  
 試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	31,418,247.20	-
- 外幣	44,156,513.55	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	55,269,276.54	-
- 外幣	-	-
應收賬項	6,968,112.36	-
在本地之其他信用機構活期存款	63,570,548.61	-
在外地之其他信用機構活期存款	193,266,718.61	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	2,625,017,685.04	-
在本澳信用機構拆放	230,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	464,874,626.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	41,049,351.23	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	162,037,580.88
- 外幣	-	1,203,836,228.87
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,468.46
- 外幣	-	1,475,521.60
定期存款	-	-
- 澳幣	-	91,597,020.71
- 外幣	-	1,253,403,997.14
公共機構存款	-	14,140.00
本地信用機構資金	-	767.09
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	79,552,836.58
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	14,533,451.76
債權人	-	-
各項負債	-	42,418,478.10
財務投資	971,398.15	-
不動產	8,473,485.07	-
設備	18,339,800.99	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	132,133,749.13	192,605,810.03
各項風險備用金	-	26,784,328.36
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	101,900,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	241,335,311.76
總支出	20,677,340.38	-
總收入	-	24,665,911.52
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	7,626,899,218.44	-
保證及擔保付款安(借方)	47,098,130.96	-
信用狀(借方)	31,865,300.04	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	7,626,899,218.44
保證及擔保付款	-	47,098,130.96
信用狀	-	31,865,300.04
其他備查賬	7,319,465,140.96	7,319,465,140.96
總額	18,961,514,643.26	18,961,514,643.26

董事會成員  
張建洪

會計主任  
李喜燕

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2010**

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	1.990,80	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	768.087,20	
Depósitos à ordem no exterior	6.036.109,10	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21.312.925.285,70	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		18.063.331.479,40
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2.897.622.581,60
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		2.432,00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	89.512,30	
Custos plurienais	0,00	
Despesas de instalação	403.517,60	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.642,80	
Contas internas e de regularização	117.316.180,90	236.359.173,00
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-2.089.262,10
Resultados transitados de exercícios anteriores		188.185.423,90
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	367.613.786,70	
Proveitos por natureza		387.851.985,30
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	13.162.347.314,10	13.162.347.314,10
<b>TOTAIS</b>	<b>34.967.568.427,20</b>	<b>34.967.568.427,20</b>

O Director da Sucursal,  
*Bento Granja*

O Director da Contabilidade,  
*Luís Silva*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.**  
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	82,096.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	34,591.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	353,773,707.38	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	695,512.32	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,413,755.67	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,983,727.60	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,229.72	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,497,428,206.79	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	230,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	212,642,230.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	107,671,875.68	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	883,174.58	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		5,704,612.27
311	- MOEDAS EXTERNAS		25,156,144.23
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		56,824,264.59
313	- MOEDAS EXTERNAS		981,951,393.34
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		930,407,747.22
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		36,050,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		1,058,295.69
38	CREDORES		75,427.46
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		202,231.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	343,231.47	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	10,276.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	12,928.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,838,341.67	20,390,509.32
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		16,097,642.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		28,498,005.74
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		107,182,488.16
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	11,955,405.03	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		16,342,655.53
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,281.62	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	9,348,006.25	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,192,275,345.86	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	41,684,307.29	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	59,991,016.29	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,281.62
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		9,348,006.25
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,192,275,345.86
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		41,684,307.29
94	CRÉDITOS ABERTOS		59,991,016.29
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,176,776,442.60	1,176,776,442.60
	TOTAIS	5,906,133,689.63	5,906,133,689.63

O Chefe da Contabilidade,

*Francisco F. Frederico*

O Presidente da Comissão Executiva,

*José Morgado*

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門博彩股份有限公司  
綜合資產負債表  
於二零零九年十二月三十一日

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
總非流動資產	12,463
加：總流動資產	9,223
減：總流動負債	(11,316)
減：總非流動負債	(5,686)
資產淨值	<u>4,684</u>
股本	300
法定儲備	76
不可分派儲備	1,000
保留溢利	<u>3,605</u>
本公司股東應佔權益	4,981
少數股東權益	<u>(297)</u>
總權益	<u><u>4,684</u></u>

綜合收益表  
截至二零零九年十二月三十一日止年度

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
博彩、酒店、餐飲及相關服務收益	<u>35,384</u>
博彩收益	35,088
特別博彩稅、特別徵費及博彩溢價金	<u>(13,616)</u>
	21,472
酒店、餐飲及相關服務收入	296
銷售及服務成本	(170)
其他收入	107
市場推廣及宣傳開支	(13,718)
經營及行政開支	(6,813)
融資成本	(149)
應佔一間聯營公司虧損	(14)
應佔一間共同控制實體溢利	<u>6</u>

除稅前溢利	1,017
稅項	0
本年度溢利	<u>1,017</u>
應佔：	
- 本公司擁有人	1,132
- 少數股東權益	(115)
	<u>1,017</u>
已宣派股息	<u>645</u>

**綜合保留溢利變動表**  
截至二零零九年十二月三十一日止年度

(以澳門元百萬元為單位)

	金額
於二零零九年一月一日	3,118
本年度溢利	1,132
已宣派股息	(645)
於二零零九年十二月三十一日	<u>3,605</u>

**2009年度董事局業務報告**

受國際金融危機影響及過去幾年的急速增長，澳門博彩業在2009年上半年延續了2008年開始的調整期。隨著經濟復甦，澳門博彩業於第三季開始反彈，使全年的幸運博彩收入高達1,193.69億（澳門元，下同），較2008年增加9.7%，再創澳門新高。

澳門博彩股份有限公司（「澳博」）繼續表現出色，在澳門博彩市場上維持領導地位，整體市場佔有率由2008年的26.5%增加至2009年的29.4%，分別佔整體中場博彩收益的40.7%及整體貴賓廳博彩收益的25.8%。較之2008年，澳博在中場及貴賓廳分別錄得17.8%及25.3%的增長，均高於整體中場及貴賓廳市場的升幅。

澳博於2009年度的博彩收益為351億，較2008年度增加63億。公司全年向政府繳交的幸運博彩稅為126億，再加上依照博彩合約向澳門基金會、城市建設及旅遊推廣等公共撥款10億，總數超過136億。公司截至2009年12月31日止，扣除利息及資本性開支分攤前之盈利（EBITDA）為21億9千萬，除稅後純利為17億2千萬。在扣除新葡京酒店及十六浦娛樂場和酒店等之營運收支及折舊後，澳博集團綜合除稅後純利為11億3千萬。業績詳見於已審核的財務報告。

澳博於年度致力平衡企業利益與社會利益的關係，不斷增強企業的競爭力，並配合政府旨在促進澳門經濟多元化的各項政策，在合理保障廣大澳門員工就業和收入的同時，積極推動慈善、文教、醫療、體育等事業的發展，其成效有目共睹。澳博管理層不但保持了企業穩定、順暢的運作，也創造了良好的業績，落實了上市企業應有的專業化和規範化管理，贏得了市場的信心。

展望2010年，澳博將延續過往成功的經驗，通過專業的管理團隊，繼續促進業務增長，保持公司在市場上最高佔有率的同時，也致力在盈利上帶來更大回報。澳博將繼續專注於中場和貴賓廳博彩業務的發展，並提升現有娛樂場的營運效率，與全體員工不斷加強公司在澳門博彩市場的競爭力，繼續表現出本地唯一土生土長賭牌公司應有的風範和貢獻。

**監事會意見書**

列位股東：

1. 根據澳門博彩股份有限公司章程，監事會已檢閱由董事會所呈交予各股東省覽、批准及發表意見之二零零九年十二月三十一日止年度報告及已經由德勤·關黃陳方會計師行及屈洪疇會計師審核之公司賬目（包括所採用之計價標準及其適當性）。

2. 因此，經檢閱由公司行政部門呈交之報告及已經審核之公司賬目後，監事會注意到該等文件正確，完整及盡量提供簡易和清楚反映有關公司之財產狀況及符合法律及章程之規定。不當事情或不法行為並無發現。

3. 有關董事會對公司盈餘及派息之建議，監事會同意該盈餘及派息運用之建議。
4. 由上述而觀，監事會經採取適當之措施，進行一般之查核後之意見是二零零九年十二月三十一日止年度報告及已經審核之公司賬目，盈餘分配及派息之建議乃在可以批准狀況。

澳門，二零一零年三月十一日

監事會

葉炳仁

主席

### 摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

致澳門博彩股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核澳門博彩股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度的綜合財務報表。並已於二零一零年三月十五日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的綜合財務報表由於二零零九年十二月三十一日的綜合資產負債表及截至該日止年度的綜合收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門博彩股份有限公司的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華  
註冊核數師  
德勤•關黃陳方會計師行  
澳門

屈洪疇  
註冊核數師  
澳門

二零一零年三月十五日

擁有 5% 或 5% 以上公司資本的主要股東名單  
(截至二零零九年十二月三十一日止年度)

公司資本：MOP\$300,000,000.00

股東姓名	持股量 (A/B組) (1)	種類	總值	組別百分率	公司資本百分率
SJM Holdings Limited (2)	A組 - 2,699,999	普通股	澳門幣 \$269,999,900.00	99.999963%	89.999967%
SJM Holdings (Nominee) Limited 何鴻燊 (3)	A組 - 1	普通股	澳門幣 \$ 100.00	0.000037%	0.000033%
	B組 - 300,000	普通股	澳門幣 \$ 30,000,000.00	100%	10%

備註：

(1)	股量	種類	總值	組別百分率
	A組 - 2,700,000	普通股	澳門幣 \$270,000,000.00	100%
	B組 - 300,000	普通股	澳門幣 \$30,000,000.00	100%

(2) 於二零零八年七月十六日在香港聯合交易所主板上市的公司。

(3) B組股份的持有人可參與的每年股息分發權利最高金額祇為澳門幣壹圓。

## 公司機關的成員名單

2009

**股東大會主席團**

主席 : 蘇樹輝

秘書 : 官樂怡

**董事局**

主席 : 鄭裕彤

常務董事 : 何鴻燊 (董事總經理)

董事 : 蘇樹輝

吳志誠

官樂怡

岑康權

梁安琪

陳婉珍

霍錦明

何超蓮

江陽

**監事會**

主席 : 葉炳仁

成員 : Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz

成員/核數師 : 謝孝衍

**公司總秘書處**

秘書長 : 官樂怡

副秘書長 : 梁官漢

江陽

外部核數師 : 德勤·關黃陳方會計師行

屈洪疇

**Balanço consolidado  
do exercício terminado em 31 de Dezembro de 2009****(Em milhões de patacas)**

	Quantia
Total de Activos não correntes	12 463
Mais: Total activos correntes	9 223
Menos: Total passivos correntes	(11 316)
Menos: Total passivos não correntes	(5 686)



Activos líquidos	4 684
Capital social	300
Reserva legal	76
Reserva não distribuível	1 000
Resultados transitados	3 605
Capital dos accionistas da Sociedade	4 981
Interesses minoritários	(297)
Total do capital próprio	4 684

**Demonstração de resultados consolidados  
para o exercício terminado em 31 de Dezembro de 2009  
(Em milhões de patacas)**

	<b>Quantia</b>
Receitas do Jogo, hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	35 384
Receitas do Jogo	35 088
Imposto especial sobre o Jogo, cobrança especial à RAEM e prémio	(13 616)
	21 472
Rendimentos do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	296
Custo de venda e prestação de serviços	(170)
Outros rendimentos	107
Despesas de marketing e publicidades	(13 718)
Despesas de operação e administrativas	(6 813)
Gastos financeiros	(149)
Divisão de resultados de uma empresa associada	(14)
Divisão dos lucros de uma entidade conjuntamente controlada	6
Lucros para o ano antes do Imposto	1 017
Imposto	0
Lucros para o ano	1 017
Atribuível para:	
- os accionistas da Sociedade	1 132
- os interesses minoritários	(115)
	1 017
Dividendos já distribuídos	645

**Mudança dos lucros transitados consolidada  
para o exercício terminado em 31 de Dezembro de 2009  
(Em milhões de patacas)**

	<b>Quantia</b>
A 1 de Janeiro de 2009	3 118
Lucros do ano	1 132
Dividendos já distribuídos	(645)
A 31 de Dezembro de 2009	3 605

**Relatório do resultado do exercício do Conselho de Administração,  
referente ao ano de 2009**

Sob a influência da crise financeira internacional e do rápido crescimento económico nos anos transactos, a Sociedade de Jogos de Macau, S.A. logrou, contudo, acompanhar no 1.º semestre do ano 2009 o período de consolidação verificado no ano de 2008. À medida que se nota a recuperação económica, a indústria do jogo começou a notar um salto de crescimento no 3.º trimestre, que contabilizou um total de receita bruta sobre o jogo no montante de MOP 119 369 000 000, atingindo um novo recorde em Macau com o crescimento de 9,7% em relação ao ano de 2008.

A Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (SJM) tem vindo a distinguir-se e manter a sua liderança no mercado da indústria de jogo em Macau, detendo 26,5% dos mercados globais desse sector em 2008, que cresceu para 29,4% em 2009, perfazendo a receita global proveniente das salas comuns de jogo de 40,7% e das salas VIP de jogo de 25,8% em comparação com o registado no ano de 2008. A SJM obteve assim uma percentagem de crescimento nessas salas de jogo de 17,8% e 25,3%, respectivamente, o que evidenciou uma superioridade de crescimento global nas salas comuns e VIP de jogo.

No ano de 2009, o rendimento de exploração de jogo cativado pela SJM foi apurado em \$ 35 100 milhões de patacas, verificando um aumento de \$ 6 300 milhões de patacas em relação ao ano de 2008. O imposto anual sobre o jogo de fortuna ou azar pago ao Governo está calculado em \$ 12 600 milhões de patacas, ao que acrescem ainda as contribuições contratuais para a Fundação Macau e para o Fundo destinado à construção urbana e promoção de turismo que está calculado em \$ 1 000 milhões de patacas, perfazendo um total mais de \$ 13 600 milhões de patacas. No exercício terminado a 31 de Dezembro de 2009, após a dedução dos juros e despesas do capital (EBITDA), a Concessionária obteve um lucro de \$ 2 190 milhões de patacas do que resultou, depois da dedução dos juros, um lucro líquido de \$ 1 720 milhões de patacas. Após a dedução das despesas correlativas de exploração dos Hotéis/Casinos «Grand Lisboa» e do «Ponte 16», bem como as despesas de operação e de depreciação, o resultado do «Grupo SJM», após a dedução dos impostos, é de \$ 1 130 milhões de patacas, cujo resultado do exercício consta do relatório financeiro de auditoria.

A SJM propõe esforçar-se para equilibrar as relações e os interesses empresariais e sociais e fortalecer incessantemente a competitividade da sua empresa mediante adaptação das políticas do governo na promoção diversificada de economia, protegendo racionalmente a classe laboral e contribuindo interessadamente para as acções de caridade, de cultura, de educação, de assistência médica e de desporto, cujo notável resultado já é do conhecimento geral. O corpo directivo da SJM não só tem vindo a manter a estabilidade da concessionária com o normal funcionamento, como também tem vindo a obter excelentes resultados com a adopção de princípios de profissionalismo e boa gestão de uma empresa listada na Bolsa de Valores, cativando a confiança dos mercados desse sector.

Rumo ao ano de 2010, a SJM dará a continuidade à sua passada experiência de sucesso, com profissionalismo da sua equipa de gestão, a fim de incrementar o investimento, mantendo a supremacia de posse da percentagem dos mercados globais de jogo, visando obter maiores lucros do seu investimento. A SJM continuará a acompanhar empenhadamente as operações das salas comuns e VIP de jogo com o seu pessoal para elevar a actual eficiência de exploração da sua licença de jogos de fortuna ou azar com raiz e tradição local, incrementando com afinco a sua competitividade no sector do jogo em Macau.

#### **Parecer do Conselho Fiscal**

Aos Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas:

1. Nos termos do disposto no estatuto social da Sociedade de Jogos de Macau, S.A., o Conselho Fiscal já visou o relatório e contas com data referente a 31 de Dezembro de 2009, apresentados pelo Conselho de Administração e auditados pela Deloitte Touche Tohmatsu e pelo contabilista Watt Hung Chow, para serem submetidos ao visto, aprovação e parecer dos accionistas, bem como o critério utilizado na avaliação dos valores e o seu conveniente aproveitamento.

2. Assim, depois de visados o relatório e contas auditadas apresentados pelo órgão administrativo da Sociedade, o Conselho Fiscal tem notado que esses documentos reflectem tão simples quanto possível e por forma correcta, completa e clara, a situação patrimonial da respectiva Sociedade, assim como satisfazem as disposições constantes do estatuto social. Não foi detectado acto ilegítimo ou ilícito.

3. O Conselho Fiscal concorda com a proposta para o aproveitamento do saldo positivo e distribuição dos dividendos apresentada pelo Conselho de Administração.

4. Tendo em atenção o exposto nos pontos anteriores, depois de ter tomado as necessárias medidas para efectuar a verificação geral dos relevantes documentos, é do parecer do Conselho Fiscal de que o relatório e contas auditadas com data referente ao dia 31 de Dezembro de 2009, bem como a proposta para a distribuição do saldo positivo e dos dividendos, estão em condições de serem aprovados.

Macau, aos 11 de Março de 2010.

O Conselho Fiscal,

*Yip Ping Yan*

Presidente

#### **Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras consolidadas resumidas**

Para os accionistas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A.  
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Quin Va*  
Auditor de Contas

*Watt Hung Chow*  
Auditor de Contas

Associado  
***Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores***

Macau, aos 15 de Março de 2010.

**Lista dos accionistas qualificados  
detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social  
(Ano findo em 31 de Dezembro de 2009)**

**Capital Social: MOP 300 000 000,00**

Nome do accionista	Número de acções (Categoria A/B) (1)	Tipo	Valor total	Percentagem da categoria	Percentagem do capital social
SJM Holdings Limited (2)	A - 2 699 999	Ordinárias	MOP 269 999 900,00	99,999963%	89,999967%
SJM Holdings (Nominee) Limited	A - 1	Ordinárias	MOP 100,00	0,000037%	0,000033%
Stanley Hung Sun Ho (3)	B - 300 000	Ordinárias	MOP 30 000 000,00	100%	10%

Obs:

Acções	Tipo	Valor total	Percentagem da categoria
Categoria A - 2 700 000	Ordinárias	MOP 270 000 000,00	100%
Categoria B - 300 000	Ordinárias	MOP 30 000 000,00	100%

(2) Sociedade cotada na Bolsa de Valores de Hong Kong no dia 16 de Julho de 2008.

(3) As acções de categoria B conferem ao respectivo titular o direito ao recebimento anual único de MOP 1,00 a título de dividendo.

**Membros dos Órgãos Sociais 2009****Mesa da Assembleia Geral**

Presidente : So Shu Fai, Ambrose  
Secretário : Rui José da Cunha

**Conselho de Administração**

Presidente : Cheng Yu Tung  
Administrador-Delegado : Stanley Hung Sun Ho  
Administrador : So Shu Fai, Ambrose  
Ng Chi Sing  
Rui José da Cunha  
Shum David Hong Kuen  
Leong On Kei, Angela  
Chan Un Chan, Ina  
Fok Kam Ming  
Ho Chiu Ha, Maisy  
Kong Ieong, Connie

**Conselho Fiscal**

Presidente : Yip Ping Yan  
Membro : Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz  
Membro /Auditor : Tse Hau Yin

**Secretariado da Sociedade**

Secretário-Geral : Rui José da Cunha  
Vice-Secretários : João Baptista Manuel Leão  
Kong Ieong, Connie

**Auditores Externos** : Deloitte Touche Tohmatsu  
Watt Hung Chow

(是項刊登費用為 \$16,754.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 754,00)

## 美高梅金殿超濠股份有限公司

## 二零零九年度業務報告摘錄

由美高梅夢幻 (MGM Mirage) 以間接方式和何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King) 以個人名義及間接方式各自擁有一半的美高梅金殿超濠股份有限公司 (MGM Grand Paradise, S.A.)。在2005年4月19日與澳門博彩股份有限公司簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營幸運博彩或其他博彩的轉批給合同，這份合同經澳門特別行政區政府核准。

酒店/娛樂場綜合設施包括大約600間客房、950部角子機、450張博彩桌、14間餐廳、2間零售商店、多功能會議設施 (包括大宴會廳) 和世界級水療中心及泳池設施。獨一無二歐陸構思的天幕廣場是酒店/娛樂場其中的一個具獨有特色的建築物。酒店/娛樂場的設計是為了給予我們的顧客一種獨特的博彩及用餐體驗。

本公司二零零九年之淨虧損為澳門幣1.17億，較二零零八年減少53.2%。總收益較去年增加16.5%為澳門幣106億。美高梅金殿超濠股份有限公司錄得扣除利息、稅項、折舊及攤銷前盈利〔EBITDA〕約澳門幣12.2億，較去年增加25.6%。

貴賓廳之轉碼數為澳門幣2,826億較去年增加40.5%。而貴賓廳博彩桌淨贏率約2.5%，中場博彩桌投注額約澳門幣121億，而中場博彩桌淨贏率約20.6%。角子老虎機的投注額為澳門幣116億，比二零零八年增加80.9%，而每台角子老虎機每日平均贏款為澳門幣2,150元。

美高梅澳門於本年度錄得酒店平均實用房每日房租為澳門幣1,469元，而二零零八年為澳門幣1,574元。酒店入住率為87.5%，而二零零八年入住率則為75.2%。二零零九年度錄得可用房平均每日房租為澳門幣1,414元，較二零零八年度高8.6%。

截至二零零九年十二月三十一日止，本公司錄得現金及銀行結餘約澳門幣18.7億而銀行貸款約澳門幣69億。

## 損益表

## 截至二零零九年十二月三十一日止年度

收益	澳門幣 (千元)
博彩收益	10,343,053
其他收益	279,369
淨收益	10,622,422
費用	
博彩稅	(4,149,539)
市場及推廣費用	(3,418,293)
營運及管理費用	(1,864,729)
折舊及攤折	(815,503)
財務費用	(491,826)
稅前虧損	(117,468)
稅項支出	-
本期淨虧損	(117,468)

## 資產負債表

## 於二零零九年十二月三十一日

	澳門幣 (千元)
非流動資產	
不動產和設備	5,992,416
轉批給合同金	1,340,335
土地溢價金	401,901
其他資產	5,502
在建工程	21,702
對附屬公司的投資	2,929
	7,764,785
流動資產	
存貨	45,567
應收帳款	865,912
預付款項，訂金及其他應收款	76,983
土地溢價金	19,824

應收有關連公司款項	100
應收附屬公司款項	159,756
銀行存款及現金	1,867,698
	<hr/>
	3,035,840
<b>流動負債</b>	
其他應付款及預提費用	1,780,272
銀行貸款——短期	1,094,617
訂金及預收款項	207,310
預留保證金——短期	8,568
應付有關連公司款項	51
應付附屬公司款項	4,605
	<hr/>
	3,095,423
<b>流動負債淨額</b>	<hr/>
	(59,583)
	<hr/>
	7,705,202
<b>非流動負債</b>	
銀行貸款——長期	5,828,263
股東借款	1,078,481
有關連公司借款	918,572
	<hr/>
	7,825,316
<b>資產淨額</b>	<hr/>
	(120,114)
	<hr/>
<b>資本及儲備</b>	
股本	200,000
股份溢價	801,840
累計虧損	(1,121,954)
<b>總資本及儲備</b>	<hr/>
	(120,114)
	<hr/>

### 摘要財務報表之獨立核數師報告

#### 致 美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零一零年二月二十六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

## 二零零九年度

## 獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零零九年度財務報告、外部核數師德勤·關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零零九年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零零九年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東是在二零零九年的任何時間內都持有等于或高于百分之五的公司資本。

何超瓊（Ho, Pansy Catilina Chiu King）— 10%

金殿超濠有限公司（Grand Paradise Macau Limited）— 40%

MGM Mirage Macau, Ltd. — 40%

MGMM Macau, Ltd. — 10%

二零零九年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊（Ho, Pansy Catilina Chiu King）

董事——何超鳳（Ho Chiu Fung, Daisy）

董事——黃春猷（Chen Yau Wong）

董事會主席——Gary Neil Jacobs（由二零零九年一月一日至二零零九年十二月十五日）

董事——Kenneth A. Rosevear

董事——William Joseph Hornbuckle（由二零零九年十一月十六日開始）

獨任監事

何美華（Ho Mei Va）

秘書

馬家豪（António Menano）



**MGM Grand Paradise, S.A.****Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2009**

A sociedade MGM Grand Paradise, S.A. (a Sociedade) é detida em partes iguais pela MGM Mirage, de forma indirecta, e por Ho, Pansy Catilina Chiu King de forma directa e indirecta. A Sociedade celebrou em 19 de Abril de 2005 um Contrato de Subconcessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., nos termos aprovados pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O complexo de Hotel/Casino compreende aproximadamente 600 quartos, 950 máquinas de jogo, 450 mesas de jogo, 14 estabelecimentos de restauração ou bebidas, 2 estabelecimentos de comércio (lojas), um espaço convertível para convenções, incluindo um Salão de Baile, bem como um spa e piscina. Um elemento distintivo do complexo reside na Grande Praça, exibindo uma arquitectura única de inspiração europeia. O Hotel – Casino foi projectado à luz do objectivo de proporcionar ao Cliente uma experiência única na fruição do Casino e dos restaurantes.

A Sociedade encerrou o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2009 com um prejuízo líquido de 117 milhões de patacas, uma redução na ordem dos 53,2% do prejuízo relativo ao exercício de 2008. A receita líquida do exercício ascende a 10,6 mil milhões de patacas, um aumento na ordem dos 16,5% da receita líquida relativa ao exercício de 2008. A Sociedade gerou um *property EBITDA (earnings before interests, taxes, depreciation and amortization)* no valor aproximado de 1,22 mil milhões de patacas, um aumento na ordem dos 25,6% do *property EBITDA* relativo ao exercício de 2008.

No segmento VIP, a receita bruta das mesas de jogo ascendeu a 282,6 mil milhões de patacas, um aumento na ordem dos 40,5% da receita bruta gerada em 2008. A percentagem do *win* das mesas de jogo VIP foi cerca de 2,5% da receita bruta. No segmento NÃO VIP, o *drop* das mesas de jogo subiu 13,2%, para 12,1 mil milhões de patacas, sendo a percentagem do *win* das mesas de jogo NÃO VIP de 20,6%, em 2009. O *handle* das máquinas de jogo ascendeu a 11,6 mil milhões de patacas, representando um crescimento na ordem dos 80,9% relativamente a 2008. O *win* por máquina de jogo por dia ascendeu a 2 150 patacas.

A Sociedade atingiu uma taxa média diária (ADR) de 1 469 patacas, por confronto com o valor de 1 574 patacas verificado em 2008. A taxa de ocupação média fixou-se em 87,5%, por confronto com o valor de 75,2% verificado em 2008, gerando uma receita por quarto (RE-VPAR) de 1 414 patacas, um aumento na ordem dos 8,6% do valor verificado no ano anterior.

O numerário e saldos de depósitos bancários da Sociedade totalizavam, em 31 de Dezembro de 2009, o valor aproximado de 1,87 mil milhões de patacas. O financiamento contraído pela Sociedade totalizava, àquela data, o valor de 6,9 mil milhões de patacas.

**Demonstração de resultados para  
o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2009**

	(Valores em MOP000s)
PROVEITOS	
Casino	10 343 053
Outros proveitos	279 369
	10 622 422
PROVEITOS LÍQUIDOS	
CUSTOS	
Impostos sobre o jogo	(4 149 539)
Despesas com promoção e marketing	(3 418 293)
Custos operacionais e administração	(1 864 729)
Amortizações e depreciações	(815 503)
Despesas financeiras	(491 826)
	(117 468)
RESULTADOS NEGATIVOS ANTES DE IMPOSTOS	
IMPOSTOS	-
	(117 468)
RESULTADOS LÍQUIDOS DO EXERCÍCIO	
	(117 468)

**Balanço em 31 de Dezembro de 2009**

	Valores em MOP000s
ACTIVOS NÃO CORRENTES	
Propriedade e equipamento	5 992 416
Prémio de subconcessão	1 340 335
Prémio de concessão de terra	401 901
Outros activos	5 502
Empreendimento em curso	21 702
Investimento em subsidiárias	2 929
	7 764 785

<b>ACTIVOS CORRENTES</b>	
Existências	45 567
Clientes	865 912
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	76 983
Prémio de concessão de terra	19 824
Dívidas de sociedades relacionadas	100
Dívidas de subsidiárias	159 756
Saldos bancários e disponibilidades	1 867 698
	3 035 840
<b>PASSIVO CORRENTE</b>	
Dívidas e acréscimos de custos	1 780 272
Empréstimos bancários – vencimentos a menos de 12 meses	1 094 617
Depósitos e adiantamentos	207 310
Retenções para construção – vencimentos a menos de 12 meses	8 568
Dívidas a sociedades relacionadas	51
Dívidas a subsidiárias	4 605
	3 095 423
<b>PASSIVO CORRENTE LÍQUIDO</b>	(59 583)
	7 705 202
<b>PASSIVO NÃO CORRENTE</b>	
Empréstimos bancários – vencimentos a mais de 12 meses	5 828 263
Empréstimos de accionistas	1 078 481
Empréstimos de associados	918 572
	7 825 316
<b>PASSIVO LÍQUIDO</b>	(120 114)
<b>CAPITAL E RESERVAS</b>	
Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Resultados	(1 121 954)
<b>FUNDOS DE ACCIONISTAS</b>	(120 114)

#### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Fevereiro de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Quin Va*

Auditor de Contas

*Deloitte Touche Tohmatsu* — Sociedade de Auditores

**Parecer do Fiscal Único**

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise, S.A. (de ora em diante designada por «a Sociedade») apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório de verificação das contas elaborado pelo auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2009.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2009, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2009.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2009;
2. Relatório anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditor inscrito

**Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2009, com indicação do respectivo valor percentual**

Ho, Pansy Catilina Chiu King – 10%

Grand Paradise Macau Limited – 40%

MGM Mirage Macau, Ltd – 40%

MGMM Macau, Ltd – 10%

**Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2009**

*Conselho de Administração*

Ho, Pansy Catilina Chiu King — Administradora–Delegada

Ho Chiu Fung Daisy — Administradora

Chen Yau Wong — Administrador

Gary Neil Jacobs — Administrador e Presidente do Conselho de Administração, até 15.12.2009

Kenneth A. Rosevear — Administrador

William Joseph Hornbuckle — Administrador, a partir de 16.11.2009

*Fiscal Única*

Ho Mei Va

*Secretário*

António Menano

(是項刊登費用為 \$12,472.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 472,00)



威尼斯人澳門股份有限公司  
Venetian Macau, S.A.

綜合資產負債表  
Balço consolidado

(所有金額為百萬澳門幣)

(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

於二零零九年十二月三十一日  
31 de Dezembro de 2009

**資產 ACTIVOS**

**非流動資產 Activos não correntes**

發展中物業 Propriedade em desenvolvimento	2,780
土地租賃權益淨額 Direitos sobre terrenos concessionados, líquidos	3,027
物業及設備淨額 Propriedades e equipamentos, líquidos	41,988
無形資產淨值 Activos intangíveis, líquidos	56
遞延融資成本淨額 Custos financeiros diferidos, líquidos	288
遞延所得稅資產 Activos por impostos sobre o rendimento diferidos	1
衍生金融工具 Instrumentos financeiros derivados	12
其他資產淨額 Outros activos, líquidos	662
貿易應收賬款及其他應收賬款以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	255
	<u>49,069</u>

**流動資產 Activos correntes**

存貨 Existências	77
貿易應收賬款及其他應收賬款以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	2,354
受限制現金 Fundos cativos	137
現金 Caixa	3,141
	<u>5,709</u>

**資產總值 Activos totais**

54,778

**權益 CAPITAL PRÓPRIO**

**本公司權益持有人應佔資本及儲備 Capital e reservas atribuíveis aos detentores do capital da Sociedade**

股本 Capital social	200
法定儲備 Reserva legal	51
認股權儲備 Reservas para opções sobre acções	207
累積盈餘 Resultados acumulados transitados	10,911
	<u>11,369</u>

**少數股東權益 Interesses minoritários**

(65)

**權益總額 Total do capital próprio**

11,304

**負債 PASSIVOS**

**非流動負債 Passivos não correntes**

貿易賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	101
借貸 Empréstimos	28,658
	<u>28,759</u>

**流動負債 Passivos correntes**

貿易賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	14,021
即期所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento correntes	1
借貸 Empréstimos	693
	<u>14,715</u>

**負債總額 Passivos totais**

43,474

**權益及負債總額 Total de capital próprio e passivos**

54,778

**綜合損益表**  
**Demonstração de resultados consolidados**

(所有金額為百萬澳門幣)  
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零零九年十二月三十一日止年度  
Exercício findo em  
31 de Dezembro de 2009

收益 Réditos		
博彩收益 Casino		27,921
其他收益 Outras receitas		3,201
		31,122
減：折扣及回贈 Deduzido de: descontos e abatimentos		(4,689)
		26,433
收益淨額 Réditos líquidos		26,433
博彩稅 Imposto sobre jogos		(11,146)
已消耗存貨 Existências consumidas		(320)
僱員福利開支 Custos com o pessoal		(3,745)
折舊及攤銷 Depreciações e amortizações		(2,527)
博彩中介人 / 代理佣金 Comissões de agência/promotores de jogos		(1,490)
其他開支 Outras despesas		(4,266)
		2,939
<b>經營利潤 Lucro operacional</b>		<b>2,939</b>
利息收入 Rendimento de juros		4
經扣除資本化金額後的利息開支 Gastos com juros, líquido de montantes capitalizados		(1,142)
修正債項或提前償還債項的虧損 Perda pela alteração ou amortização antecipada da dívida		(49)
		1,752
<b>除所得稅前利潤 Resultados antes de impostos</b>		<b>1,752</b>
所得稅開支 Imposto sobre o rendimento		(2)
		1,750
<b>年度盈利 Resultado do exercício</b>		<b>1,750</b>
<b>應佔：Atribuíveis a:</b>		
本公司股權持有人 Detentores do capital da Sociedade		1,815
少數股東權益 Interesses minoritários		(65)
		1,750

**綜合現金流量表**  
**Demonstração dos fluxos de caixa consolidados**

(所有金額為百萬澳門幣)  
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零零九年十二月三十一日止年度  
Exercício findo em  
31 de Dezembro de 2009

<b>營運活動的現金流量 Fluxos de caixa das actividades operacionais</b>		
營運產生的現金 Fluxo gerado pelas operações		5,569
已付所得稅 Imposto sobre o rendimento pago		(2)
		5,567
營運活動產生的淨現金 Fluxo líquido gerado pelas actividades operacionais		5,567
<b>投資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de investimento</b>		
受限制現金減少 Diminuição nos fundos cativos		853
購入物業及設備 Aquisições de propriedades e equipamentos		(3,123)
購入無形資產 Aquisições de activos intangíveis		(19)
出售物業及設備所得款項 Recebimentos pela alienação de propriedades e equipamentos		49
應收關聯方票據償還 Liquidação de títulos a receber/montantes a receber de empresas relacionadas		6
已收利息 Recebimento de juros		5
合併可變利益實體 (「可變權益項目」) Consolidação de entidades de interesses variáveis («VIEs»)		28
		(2,201)
投資活動所用的淨現金 Fluxo líquido utilizado em actividades de investimento		(2,201)

**融資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de financiamento**

支付衍生金融工具 Pagamentos de instrumentos financeiros derivados	(22)
借貸所得款 Recebimentos de empréstimos	79
償還貸款 Reembolsos de empréstimos	(5,431)
應付關聯方票據所得款 Recebimentos de títulos a pagar a empresas relacionadas	6,208
償還應付關聯方票據 Reembolsos de títulos a pagar a empresas relacionadas	(1,412)
關聯公司墊款所得款 Adiantamentos recebidos de empresas relacionadas	7,974
償還關聯公司墊款 Reembolsos de adiantamentos de empresas relacionadas	(9,707)
償還融資租賃負債 Reembolsos de passivos de locação financeira	(1)
支付遞延融資成本 Pagamentos de custos financeiros diferidos	(151)
已付利息 Pagamentos de juros	(1,099)
融資活動所用的淨現金 Fluxo líquido utilizado em actividades de financiamento	(3,562)

**現金及現金等價物淨減少 Variação de caixa e de equivalentes de caixa**

年初現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício	3,335
滙率對現金及現金等價物的影響 Efeito cambial sobre caixa e equivalentes de caixa	2
<b>年終現金 Caixa no fim do exercício</b>	<b>3,141</b>

**補充披露現金流量信息 Informação adicional sobre fluxos de caixa:**

應付工程賬款及應計費用變動 Variações em acréscimos e valores a pagar de construções	(772)
--	-------

**編製基準****Bases de preparação**

本集團之綜合財務報表乃按照澳門特別行政區政府於二零零五年十二月九日公佈之第25/2005號行政法規核准的澳門財務報告準則（「MFRS」）編製。本綜合財務報表已按照歷史成本法編製，並就重估衍生金融工具作出修訂。

As demonstrações financeiras consolidadas do Grupo foram preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau no Regulamento Administrativo n.º 25/2005, de 9 de Dezembro de 2005 («MFRS»). As demonstrações financeiras foram preparadas segundo o princípio do custo histórico e respectivas alterações introduzidas pela revalorização de instrumentos financeiros derivados.

於二零零九年十二月三十一日，本集團擁有流動負債淨額澳門幣90.1億元及重大資本承擔澳門幣149.4億元。本集團的中間母公司金沙中國有限公司已經確認，其擬並有能力提供財務支援以令本集團能夠持續經營及償還到期債務。本公司亦已於二零零九年十一月取得17.5億美元的項目融資承諾以為路氹金光大道第5及第6路段的開發提供融資。因此，綜合財務報表已依據持續經營準則，假定（其中包括）當資產及債務能夠在到期時得以變現及償還。

Em 31 de Dezembro de 2009, o Grupo possuía passivos correntes líquidos de 9,01 mil milhões de MOP e um compromisso de capital significativo de 14,94 mil milhões de MOP. Com base nos orçamentos de fluxo de caixa preparados internamente e nos actuais saldos de caixa, a Sands China Ltd., na sua qualidade de empresa-mãe intermédia do Grupo, confirmou a sua intenção de fornecer apoio financeiro ao Grupo para que este cumpra as suas obrigações quando estas se vencerem. O Grupo obteve também um compromisso de financiamento de projecto de 1,75 mil milhões de USD, em Novembro de 2009, para financiar as suas obrigações decorrentes do desenvolvimento das parcelas 5 e 6 do Cotai Strip. Consequentemente, as demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com o princípio da continuidade da empresa, o que pressupõe, entre outras coisas, a liquidação dos activos e o cumprimento dos passivos à medida e quando estes se vencerem.

**董事會報告****Relatório do Conselho de Administração**

威尼斯人澳門股份有限公司及其附屬公司（「本集團」）於二零零九年錄得強勁表現，主要原因是亞洲經濟自全球經濟危機及豬流感疫情的影響中復甦，以及中國內地居民的簽證限制放寬。此外，由於澳門百利宮全年營運，淨收益亦見增加。

A Venetian Macau, S.A. e as suas subsidiárias (o «Grupo») demonstraram um forte desempenho em 2009, impulsionado sobretudo pelas economias asiáticas em recuperação da recessão económica global e dos efeitos do surto da gripe suína; bem como graças a um alívio das restrições à concessão de vistos para os residentes na China continental. Adicionalmente, as receitas líquidas também aumentaram devido ao ano completo de funcionamento do Plaza Macao.

截至二零零九年十二月三十一日止年度，本集團的淨收入為澳門幣264.323億元，較截至二零零八年十二月三十一日止年度的澳門幣245.062億元增加澳門幣19.261億元或7.9%。截至二零零九年十二月三十一日止年度的利潤則為澳門幣18.153億元，較截至二零零八年十二月三十一日止年度的澳門幣14.145億元增加澳門幣4.008億元或28.3%。

As receitas líquidas do Grupo ascenderam a 26 432,3 milhões de MOP para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, um aumento de 1 926,1 milhões de MOP, ou 7,9%, em comparação com 24 506,2 milhões de MOP para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2008, enquanto o lucro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 foi de 1 815,3 milhões de MOP, um aumento de 400,8 milhões de MOP, ou 28,3% em comparação com 1 414,5 milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2008.

### 澳門金沙 O Sands Macao

澳門金沙於二零零四年五月開業。澳門金沙是澳門第一家拉斯維加斯式娛樂場，目前備有分別為中場客戶、貴賓客戶及高端客戶而設的不同博彩區，也提供文娛設施及食肆。澳門金沙位於澳門半島臨海地段，鄰近澳門新外港碼頭，介乎拱北關閘與澳門商業中心區之間，位處中樞，可接觸的客戶群非常龐大，根據澳門統計局的統計數據，二零零九年海路入境旅客約870萬人次，分別從澳門氹仔臨時客運碼頭（「氹仔臨時客運碼頭」）、內港碼頭或新外港碼頭登岸。截至二零零九年十二月三十一日止年度，澳門金沙的總入場人數約為690萬人次。

Abrimos o Sands Macao em Maio de 2004. O Sands Macao foi o primeiro casino ao estilo de Las Vegas em Macau e inclui actualmente um conjunto de áreas de jogo para o mercado de massas, jogadores VIP e de topo, assim como zonas de entretenimento e restauração. O Sands Macao situa-se na península de Macau, junto ao Novo Terminal Marítimo de Ferry de Macau, num terreno na zona portuária localizado entre o portão de fronteira de Gongbei e o distrito de negócios central de Macau. Esta localização permite que o Sands Macao tenha acesso a uma grande base de clientes, em especial os cerca de 8,7 milhões de visitantes que chegaram a Macau por via marítima ao Terminal de Ferry Temporário da Taipa («TTFT»), ao porto interno ou ao Novo Terminal Marítimo de Ferry de Macau em 2009, de acordo com as estatísticas da DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos). Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2009, o Sands Macao teve, no total, cerca de 6,9 milhões de visitas.

截至二零零九年十二月三十一日為止，澳門金沙提供289間客房，設施先進，裝潢華麗，全部以別具一格的黑檀木板裝飾，配備高級傢具。這些客房主要供本公司的貴賓客戶或高端客戶享用，通常為免費提供。於二零零九年十二月三十一日，澳門金沙提供約229,000平方呎博彩區、413張博彩桌、1,172部角子機。

Em 31 de Dezembro de 2009, o Sands Macao possuía 289 suites, equipadas com funcionalidades modernas e luxuosas e decoradas com um revestimento de madeira preta de estilo e mobiliário topo de gama. Estes quartos encontram-se essencialmente disponíveis para os nossos jogadores de topo ou VIP, normalmente num regime gratuito. Em 31 de Dezembro de 2009, o Sands Macao tinha igualmente cerca de 229 000 pés quadrados de espaço para jogos e 413 jogos de mesa e 1 172 slot machines.

除博彩設施及酒店住宿之外，澳門金沙亦提供餐廳、水療設施、文娛區域及其他康樂設施。食肆區提供不同地區的地道風味，譬如粵菜酒樓、澳葡餐廳及一家高雅的西式扒房。

Para além das instalações para jogos e acomodações de hotel, o Sands Macao inclui igualmente restaurantes, instalações de spa, zonas de entretenimento e outras funcionalidades. Os locais de refeição apresentam uma cozinha regional popular e incluem um restaurante Cantonês, um restaurante Macaense/Português e uma sofisticada *steakhouse* ao estilo ocidental.

### 澳門威尼斯人 O Venetian Macao

本公司路氹金光大道發展項目的旗艦物業澳門威尼斯人度假村酒店（「澳門威尼斯人」），於二零零七年八月正式開幕。澳門威尼斯人離澳門氹仔島上的澳門氹仔臨時客運碼頭約三公里。於二零零九年十二月三十一日，澳門威尼斯人的娛樂場及博彩區面積約550,000平方呎，包括專用貴賓廳及寬敞的中場博彩大堂。於二零零九年十二月三十一日，澳門威尼斯人有599張博彩桌及2,153部角子機。中場博彩大堂分為四個獨立設計的主題區，即赤龍殿、金鱗殿、鳳凰殿及帝王殿。澳門威尼斯人的設計主題與拉斯維加斯的The Venetian Las Vegas 相仿，仿建意大利威尼斯多個名勝，譬如聖馬可廣場（St. Mark's Square）、鐘塔（Campanile Tower）及總督府（Doge's Palace）等。截至二零零九年十二月三十一日止年度，澳門威尼斯人的總入場人次約為2,380萬人次。

Em Agosto de 2007, abrimos o The Venetian Macao Resort Hotel («The Venetian Macao»), a propriedade principal do nosso empreendimento no Cotai Strip, localizado a cerca de três quilómetros do TTFT, na Ilha da Taipa em Macau. Em 31 de Dezembro de 2009, o The Venetian Macao incluía cerca de 550 000 pés quadrados de áreas de jogo e casino espalhadas ao longo de exclusivas salas VIP e um amplo piso de jogos destinado ao mercado de massas. Em 31 de Dezembro de 2009, o The Venetian Macao possuía 599 jogos de mesa e 2 153 slot machines. O piso de jogos destinado ao mercado de massas está dividido em quatro áreas concebidas de modo único: *Red Dragon*, *Golden Fish*, *Phoenix* e *Imperial House*. O The Venetian Macao, com uma temática semelhante à do The Venetian Las Vegas, apresenta reproduções de muitos locais famosos em Veneza, Itália, incluindo a Praça de S. Marcos, a Torre do Campanário e o Palácio de Doge. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2009, o The Venetian Macao teve, no total, cerca de 23,8 milhões de visitas.

除博彩設施之外，澳門威尼斯人亦設有樓高39層的五星級酒店大樓，提供2,900多間客房。澳門威尼斯人亦提供多樣化的文娛活動及康樂設施，既適合中場客戶攜同家人一同度假，也有為貴賓客戶及高端客戶而設的特別產品與服務，譬如御匾會等。澳門威尼斯人的大運河購物中心，零售及餐區面積約達100萬平方呎，內有300家門店及50多家餐廳，其中包括一個美食廣場。

Para além das instalações para jogos, o The Venetian Macao possui uma torre com um hotel de 5 estrelas com 39 pisos e mais de 2 900 suites. O The Venetian Macao disponibiliza igualmente uma vasta selecção de funcionalidades e opções de entretenimento, que vão de encon-

tro aos interesses dos clientes do mercado de massas, incluindo famílias, destinando-se também aos jogadores VIP e de topo, com serviços e produtos especiais, como o Paiza Club. O The Venetian Macao possui cerca de 1 milhão de pés quadrados de áreas de retalho e de restauração no Grand Canal Shoppes, com cerca de 300 lojas e mais de 50 restaurantes, incluindo um «food court».

澳門威尼斯人還設有面積約120萬平方呎的會議中心及會議室綜合大樓。這些會議獎勵旅遊設施地方寬敞，靈活性高，可間隔為小型、中型或大型會議室，及／或舉行大型多媒體活動或貿易展覽。會議獎勵旅遊活動一般在平日舉行，而澳門酒店及娛樂場入住率及房租的高峰期，一般為週末假期消閒旅客前來之時，因此，會議獎勵旅遊活動可為酒店及娛樂場需求較低的日子，發揮吸引人流的作用。於二零零九年，本公司承辦了十五個貿易展覽；吸引訪客逾32萬人次，388個企業團體約6萬名訪客。

O The Venetian Macao possui igualmente um centro de convenções e um complexo de salas de reuniões com cerca de 1,2 milhões de pés quadrados. Estas instalações disponibilizam um espaço flexível e amplo que pode ser configurado para salas de reuniões pequenas, médias ou grandes e/ou receber feiras profissionais ou eventos multimédia de grande escala. Os eventos na área do MICE («Meetings Incentives Conventions and Exhibitions») ocorrem normalmente durante a semana, atraindo movimento durante a parte da semana em que os hotéis e os casinos em Macau apresentam uma procura mais baixa em relação aos fins-de-semana e feriados, quando as taxas de alojamento e ocupação se encontram normalmente no pico, devido às viagens de lazer. Em 2009, recebemos quinze feiras profissionais, atraindo mais de 320 000 visitantes e 388 grupos empresariais, com cerca de 60 000 representantes em 2009.

澳門威尼斯人亦設有一個15,000座位的綜藝館，名為金光綜藝館，曾上演包羅萬有的文娛體育活動；另有一個1,800座位的劇院現正上演原創製作*Zaia*，是加拿大魁北克省蒙特利爾演藝製作公司太陽劇團（Cirque du Soleil）在亞洲的首個駐院表演劇目。

O The Venetian Macao possui igualmente uma arena com 15 000 lugares, The Cotai Arena, que já recebeu vários eventos desportivos e de entretenimento, bem como um teatro com 1 800 lugares que exhibe actualmente *Zaia*, uma produção original e o primeiro espectáculo residente na Ásia do Cirque du Soleil, uma empresa de entretenimento com sede em Montreal, no Quebec, Canadá.

### 澳門百利宮 O Plaza Macao

澳門百利宮於二零零八年八月開幕，與澳門威尼斯人相連互通，同屬本公司路氹金光大道發展項目。本公司相信澳門百利宮為高端客戶提供五星級豪華酒店及度假村服務，能與澳門威尼斯人配合互補。澳門百利宮包括由四季經營管理、共有360間套房的四季酒店，以及由本公司經營的百利宮娛樂場（包括Paiza豪宅）、四季·名店、多家餐廳與酒吧、健身中心、泳池與水療設施、以及會議、宴會及其他相關設施。於二零零九年七月，澳門百利宮獨樹一幟的Paiza豪宅竣工，每座均為獨立設計，只接待獲邀貴賓。

Em Agosto de 2008, abrimos o Plaza Macao, localizado adjacente e ligado ao The Venetian Macao, no empreendimento do Cotai Strip. Acreditamos que o Plaza Macao complementa o The Venetian Macao proporcionando uma experiência de *resort* e hotel de luxo de cinco estrelas aos nossos clientes de topo. O Plaza Macao consiste no Hotel Four Seasons, que inclui 360 *suites* geridas pela cadeia hoteleira Four Seasons, o Plaza Casino (incluindo as mansões Paiza), The Shoppes at Four Seasons, vários restaurantes e bares, um centro de *fitness*, piscina e *spa*, assim como instalações para conferências, banquetes e outras instalações de apoio. Em Julho de 2009, concluímos as nossas mansões Paiza ultra-exclusivas no Plaza Macao. Estas mansões foram concebidas individualmente e estão disponíveis apenas por convite.

於二零零九年十二月三十一日，百利宮娛樂場提供約7萬平方呎的博彩區、116張博彩桌及166部角子機或類似的電子遊戲設備，包括為貴賓客戶及高端客戶而設的專用貴賓廳。澳門百利宮的設計旨在為高端博彩桌客戶締造貼身豪華享受，提供特別產品及服務，如獨有的Paiza豪宅。截至二零零九年十二月三十一日止年度，澳門百利宮的訪客總入場人數為約450萬人次。

Em 31 de Dezembro de 2009, o Plaza Casino possuía cerca de 70 000 pés quadrados de espaço para jogos com 116 jogos de mesa e 166 *slot machines* e incluía salas VIP exclusivas para jogadores VIP e de topo. O Plaza Macao foi especificamente concebido para oferecer uma experiência de luxo íntima para os clientes de topo com serviços e produtos especiais, tais como as mansões exclusivas Paiza. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2009, o Plaza Macao teve, no total, cerca de 4,5 milhões de visitas.

董事會代表 Pelo Conselho de Administração,

胡順謙 *António Ferreira*

董事總經理 Administrador Delegado

### 2009 年度獨任監事意見書

#### Parecer do Órgão de Fiscalização relativo ao ano Fiscal de 2009

根據商法典之規定，本人謹將2009年12月31日年度獨任監事報告呈覽。

De acordo com o estabelecido no Código Comercial, apresento o relatório do fiscal único relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2009.

本人監察了威尼斯人澳門股份有限公司年度的管理。在監察工作的過程中，本人結合公司的實際情況，實施了包括向公司管理層查詢，對提交給本人的會計資料進行分析性程序及其他本人認為必要的程序。

Acompanhei durante o exercício a actividade do conselho de administração da Venetian Macao, S.A. O trabalho de supervisão incluiu o inquérito ao conselho de administração da sociedade, procedimentos analíticos aplicados à informação contabilística que me foi apresentada e outros procedimentos que considerei necessários em face das circunstâncias.



本人根據監察工作的結果，作出如下報告：

Baseado nos resultados do meu trabalho de supervisão, relato o seguinte:

1. 本人已取得一切認為必要的資料及解釋。

1. Obtive toda a informação e explicações que considerei necessárias.

2. 本人認為公司年度帳目遵循適合公司實際情況之會計原則編寫清楚，並在各重大方面顯示公司2009年12月31日的財務狀況及該年度經營成果之真確狀況。

2. Na minha opinião, as demonstrações financeiras anuais da sociedade foram adequadamente preparadas aplicando os princípios contabilísticos adequados às circunstâncias e apresentam de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2009 e os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.

3. 本人認為董事會報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之經濟狀況及業務發展。

3. Em minha opinião, o relatório do conselho de administração está correcto e completo, e apresenta a situação económica da sociedade, assim como a evolução dos negócios ao longo do ano, de forma concisa e clara.

4. 本人沒有察覺年度有任何不當情事或不法行為。

4. Não tomei conhecimento de qualquer acto irregular ou ilegal durante o exercício.

基此，本人建議股東常會通過董事會提交之2009年12月31日年度之公司帳目，董事會報告書和結果運用之建議。

Recomendo, por isso, aos sócios que aproveem, na Assembleia Geral Ordinária, as demonstrações financeiras, o relatório do conselho de administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

2010年3月31日於澳門——Macau, 31 de Março de 2010.

獨任監事——O Fiscal Único, 胡春生 Wu Chun Sang

註冊核數師——Auditor Registrado

#### 摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

#### Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras consolidadas resumidas

致威尼斯人澳門股份有限公司全體股東：

Para os Accionistas da Venetian Macau S.A.

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

(Sociedade anónima constituída em Macau)

威尼斯人澳門股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度隨附的摘要綜合財務報表乃撮錄自威尼斯人澳門股份有限公司及附屬公司（「貴集團」）截至同日止年度的已審核綜合財務報表。摘要綜合財務報表由二零零九年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表和綜合現金流量表組成，管理層須對該等摘要綜合財務報表負責。我們的責任是對摘要綜合財務報表是否在所有重要方面均與已審核綜合財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas anexas da Venetian Macau S.A. e das suas subsidiárias (o «Grupo») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras consolidadas resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2009, a demonstração dos resultados consolidados e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團截至二零零九年十二月三十一日止年度的綜合財務報表，並已於二零一零年四月十六日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras consolidadas, no relatório de 16 de Abril de 2010.

上述已審核的綜合財務報表由二零零九年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2009, e a demonstração dos resultados consolidados, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

我們認為，摘要綜合財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的綜合財務報表符合一致。

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

張佩萍——*Cheung Pui Peng, Grace*

註冊核數師——Auditor de contas

羅兵咸永道會計師事務所

*PricewaterhouseCoopers*

澳門，二零一零年四月十六日

Macau, aos 16 de Abril de 2010.

#### 威尼斯人澳門股份有限公司

#### 2009 年持有公司資本百分之五或以上的股東名單

#### Lista dos accionistas qualificados detentores de 5% ou mais do capital social da Subconcessionária Venetian Macau, S.A. durante o ano de 2009

1. VENETIAN VENTURE DEVELOPMENT INTERMEDIATE, LIMITED 是一間根據開曼群島法律成立的公司，總部設於 Walker House, Mary Street, PO Box 908GT, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands，其持有 1,799,900 股，面值為澳門幣 179,990,000 元，相當於百分之八十九點九九五的公司股本（由二零零二年六月二十五日起）。

1. VENETIAN VENTURE DEVELOPMENT INTERMEDIATE, LIMITED, sociedade constituída ao abrigo das leis das Ilhas Cai-mão, com sede social na Walker House, Mary Street, PO Box 908GT, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, que detém 1 799 900 (um milhão setecentas e noventa e nove mil e novecentas acções), com o valor nominal de MOP 179 990 000 correspondentes a 89,995% do capital social da sociedade, **accionista desde 25 de Junho de 2002.**

2. 胡順謙先生持有 200,000 股，面值為澳門幣 20,000,000 元，相當於百分之十的公司股本（由二零零八年十一月十日起）。

2. ANTÓNIO FERREIRA aliás VU SHUN HIM que detém acções 200 000 (duzentas mil acções), com o valor nominal de MOP 20 000 000 correspondentes a 10% do capital social da sociedade, **accionista desde 10 de Novembro de 2008.**

#### 威尼斯人澳門股份有限公司

#### 2009 年 – 據位人名單

#### Lista dos titulares dos órgãos sociais da Subconcessionária Venetian Macau, S.A. durante o ano de 2009

#### 董事會

#### Conselho de Administração

A) William Peter Weidner 先生——主席（於二零零九年四月三十日離職）；

William Peter Weidner, Presidente, até 30 de Abril de 2009, data em que se tornou efectiva a sua renúncia ao cargo

B) 胡順謙先生（董事總經理）；

António Ferreira aliás VU SHUN HIM (Administrador Delegado)

C) Bradley Hunter Stone 先生（於二零零九年六月三十日離職）；

Bradley Hunter Stone, até 30 de Junho de 2009, data em que se tornou efectiva a sua renúncia ao cargo

D) Robert Glen Goldstein 先生；

Robert Glen Goldstein

E) Stephen John Weaver 先生；

Stephen John Weaver

F) Luis Nuno Mesquita de Melo 先生；

Luis Nuno Mesquita de Melo

G) Steven Craig Jacobs 先生——主席（由二零零九年八月十二日起）

Steven Craig Jacobs, Presidente, desde 12 de Agosto de 2009

#### **獨任監事**

##### **Fiscal Único**

胡春生先生

Wu Chun Sang

#### **秘書**

##### **Secretário da Sociedade**

馮瓊琳女士

Fung Oi Lam

#### **財務部總管**

##### **Responsável pelo Departamento de Contabilidade**

卓河祓先生 行政副總裁兼財務總裁

Toh Hup Hock, Executive Vice President & CFO

（是項刊登費用為 \$16,204.00）

(Custo desta publicação \$ 16 204,00)



銀河娛樂場股份有限公司  
綜合損益表  
二零零九年十二月三十一日年度

	二零零九年 澳門幣（千元）
經營博彩之毛收入	13,881,068
扣除服務供應商協議之博彩收益淨額	(2,985,279)
其他收益	<u>373,930</u>
總收益	11,269,719
回購有擔保票據淨收益	642,553
其他收入/收益——淨額	18,651
博彩特別稅及其他相關稅項	(4,342,460)
博彩業務合作伙伴的佣金和津貼	(4,559,234)
員工福利支出	(956,360)
經營租賃租金——土地和建築物	(11,335)
攤銷及折舊	(321,882)
其他營運費用	<u>(496,360)</u>
經營溢利	1,243,292
財務費用	<u>(23,624)</u>
除稅前溢利	1,219,668
所得稅	<u>(184)</u>
本年度溢利	<u><u>1,219,484</u></u>

綜合資產負債表  
二零零九年十二月三十一日

	二零零九年 澳門幣（千元）
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	7,078,361
無形資產	30,712
租賃土地	1,521,027
應收融資租賃款	46,305
受限制銀行存款	55,186
其他非流動投資	<u>15,893</u>
	<u>8,747,484</u>

流動資產	
存貨	14,654
應收款及預付款	396,481
應收同系公司款項	39,089
衍生金融工具	393
現金及銀行結餘	3,433,393
	<u>3,884,010</u>
總資產	<u>12,631,494</u>
權益	
股本	951,900
儲備	885,147
最終控股公司貢獻	3,944,900
總權益	<u>5,781,947</u>
負債	
非流動負債	
借貸	2,215,247
流動負債	
應付賬款及應計費用	3,778,697
應付同系公司款項	8,665
應付關聯公司款項	194
借貸之現期部分	846,221
衍生金融工具	523
	<u>4,634,300</u>
總負債	<u>6,849,547</u>
總權益及負債	<u>12,631,494</u>

**綜合現金流量表**  
二零零九年十二月三十一日年度

	二零零九年 澳門幣（千元）
經營業務之現金流量	
來自經營業務之現金	1,869,649
已付稅項	(184)
已付利息	(315,444)
現金流量對沖收入	18,428
	<u>1,572,449</u>
來自經營業務之現金淨額	<u>1,572,449</u>
投資業務之現金流量	
購買物業、機器及設備	(1,128,985)
購買無形資產	(23,944)
購買租賃土地	(1,283,100)
受限制銀行存款增加	(709)
已收利息	11,379

已收股息	618
應收融資租賃減少	41,165
用於投資業務之現金淨額	(2,383,576)
融資活動之現金流量	
回購擔保票據	(1,016,841)
融資租賃付款資本部份	(4,521)
用於融資活動之現金淨額	(1,021,362)
現金及銀行結餘減少淨額	(1,832,489)
於年初之現金及銀行結餘	5,265,462
匯率變動	420
於年末之現金及銀行結餘	3,433,393

## 二零零九年度經營報告

### 博彩及娛樂業務

#### 澳門博彩市場概覽

在二零零九年上半年期間，澳門市場克服了二零零八年的難關，包括全球金融海嘯、增長放緩及市場供應大增等問題。

總括來說，二零零九年訪澳旅客約為2,200萬人次，較二零零八年微跌5%。此乃主要由於年初金融危機的影響所致。然而，此趨勢於八月有所轉變，八月份訪澳旅客超過二零零八年水平，勢頭一直持續至年底。

市況於接近六月底有所改善，下半年更有明顯的反彈。二零零九年十月的博彩收益創新高達126億澳門幣。

二零零九年市場競爭情況相對溫和，年內僅有一間位於路氹的大型新物業開幕，和位於澳門半島的兩間新物業開幕。

#### 星際酒店

星際酒店於二零零九年表現優越，第四季的EBITDA創新高達3.56億澳門幣，較第三季顯著增加60%，較去年同期更大幅上升120%，這亦是星際酒店連續六個季度錄得EBITDA及收益增長，其投資回報率於年內更達30%。

總結全年，星際酒店收益創新高，達99億澳門幣，較二零零八年增長35%。EBITDA則達10.13億澳門幣，較二零零八年大幅增長70%。星際酒店的EBITDA利潤率為10%，而二零零八年則為8%。若根據美國公認會計原則計算，二零零九年的EBITDA利潤率應約為17%，二零零八年則應為13%。星際卓越的業績主要源自：博彩投注額增加，實行嚴謹的營運及成本控制措施，以及淨贏率達至合理的水平。

#### 貴賓廳博彩

星際酒店貴賓廳業務之市場份額乃全澳門最高之一。二零零九年的貴賓廳轉碼數達2,970億澳門幣，較二零零八年增加40%。貴賓廳轉碼數於年內強勁增長，在第四季更錄得1,009億澳門幣的新高。二零零九年淨贏率較二零零八年增加約十個基點，達2.9%（二零零八年：2.8%），其中因第三季錄得2.3%而稍為拖低全年數字。星際酒店於二零零九年的貴賓廳博彩收益為85億澳門幣，較二零零八年的58億澳門幣增加46%。

#### 中場博彩

中場博彩受星際酒店一樓中場博彩廳的升級及裝修工程影響，轉碼數較去年下跌5%至62億澳門幣（二零零八年：65.1億澳門幣），淨贏率亦較低，為15.4%（二零零八年：15.9%）。二零零九年的中場博彩收益較上年度低6%，為9.7億澳門幣。

#### 角子機

大部分的角子機位於一樓中場博彩樓層，亦因二零零九年年中該樓層進行升級及裝修工程而受影響。儘管如此，投注額仍由二零零八年的20.37億澳門幣增加2%至20.8億澳門幣。投注額增加再配合淨贏率達6.9%的較佳水平（二零零八年：6.3%），令星際的角子機博彩收益較上年度增加11%至1.4億澳門幣。

第四季收益為4,631萬澳門幣，是兩年以來錄得的最高季度收益額。

## 非博彩業務

星際酒店平均入住率保持在91%之良好水平，於下半年更攀升至96%，假日和週末每多爆滿。星際酒店再次被評為澳門地區最豪華的娛樂場酒店之一，並獲得許多業界頒發的獎項，更是澳門唯一一家獲得「五星級鑽石獎」的酒店。

星際酒店的業績表現強勁，為全澳門最成功的發展項目之一。其投資回報率年內達30%，遠高於市場上其他博彩營運商，使星際娛樂場已成為貴賓廳博彩中介人在澳門的首選合作夥伴。

## 城市娛樂會

經過二零零八年重組若干管理協議及業務模式重定方針後，城市娛樂會於二零零九年的業績表現顯著改善。截至二零零九年十二月三十一日止十二個月，城市娛樂會對集團的收益貢獻達14億澳門幣，EBITDA貢獻達1.62億澳門幣，而二零零八年收益為18億澳門幣，EBITDA為4,700萬澳門幣。

### 「澳門銀河<sub>TM</sub>」在路氹之發展

#### 「澳門銀河<sub>TM</sub>」

「澳門銀河<sub>TM</sub>」將成為未來十二個月內在澳門推出的最大型娛樂渡假項目，將於二零一一年初開幕。「澳門銀河<sub>TM</sub>」定位獨特，它將是澳門首個以亞洲為核心主題的綜合休閒渡假項目，並將成為亞洲最大型的休閒設施之一。以「傲視世界，情繫亞洲」為理念，「澳門銀河<sub>TM</sub>」將在澳門提供具亞洲元素的多元化娛樂及餐飲設施。

銀河娛樂集團（下稱“銀娛”或“集團”）曾在全球最富競爭性的市場之一成功興建和營運以亞洲為中心的博彩娛樂項目，成績有目共睹。星際酒店的表現經常優於市場，帶來出色的回報。以驕人往績為後盾，和秉承集團悠久的亞洲營運歷史，董事會相信「澳門銀河<sub>TM</sub>」將會成為在澳門市場萬眾矚目的佳作。

針對亞洲市場，並由世界級團隊設計及建造，「澳門銀河<sub>TM</sub>」將會向旅客展現一個精彩、神秘的世界，讓人體驗探索的刺激。我們設有三家備受推崇的亞洲品牌酒店，當中包括悅榕莊（Banyan Tree）、日本五星級大倉酒店（Okura酒店）及銀河酒店，顧客可入住酒店所提供的套房、水上別墅與享用獲獎無數的水療中心，感受非同凡響的豪華舒適。

在五個以不同主題設計的娛樂場之上的平台，將有一個52,000平方米的綠洲渡假天地，內有全球最大的衝浪池、白沙海灘、蒼翠茂綠的花園和水鄉風情，以及大型餐飲設施。

「澳門銀河<sub>TM</sub>」將成為亞洲人的驕傲。我們提供以亞洲特色為主題的娛樂、餐飲和住宿服務，從而向客人展示出渡假城的獨特亞洲色彩和魅力。

#### 「澳門銀河<sub>TM</sub>」建築情況更新

集團於二零零九年因應市況，將「澳門銀河<sub>TM</sub>」的建築進度稍為放緩。上蓋工程建造、屋頂及外牆安裝於年底已接近完工階段。屹立于路氹的「澳門銀河<sub>TM</sub>」，已成為耀目的地標。

於二零零九年，集團投放了21億澳門幣發展「澳門銀河<sub>TM</sub>」，當中包括支付路氹地塊的首期款項。發展團隊及銀娛的管理層利用較長的項目發展時間，檢討及優化計劃的所有詳情。

於二零零九年第四季，配合市場信心恢復及業績表現改善的趨勢，董事會決定加快「澳門銀河<sub>TM</sub>」的發展進度，並採取以下措施：

- 加快編製內部裝修招標文件及邀請投標，以把握仍然低企的材料及勞工成本；
- 與現時的承建商磋商加快工作進度；
- 預先進行主要工程，包括建造組件結構、升降機、園林綠化及雨水排放設施等；
- 逐步增強項目團隊成員，以配合工作量的增加。

「澳門銀河<sub>TM</sub>」將於二零一一年初如期開幕。

## 路氹土地批地

於二零零九年十月二十一日，澳門政府正式刊憲批出位於路氹的440,000平方米地段（總可建建築面積為1,703,714平方米）予集團。該土地的批地條款包括租賃期二十五年，可按澳門適用法例續期。地價約29億澳門幣，已於二零零九年九月十日支付首期約11億澳門幣，而餘額將會於四年內分為八期，每半年支付約2.32億澳門幣。

## 業績期後事項

銀娛於二零一零年四月十二日公佈一項總值88億港元（90.6億澳門幣）的俱樂部式籌組貸款，以發展「澳門銀河<sub>TM</sub>」。是項貸款獲銀行超額參與。參與銀行包括工商銀行（澳門）股份有限公司、中國銀行股份有限公司澳門分行、星展銀行有限公司、恒生銀行有限公司、香港上海滙豐銀行有限公司、大西洋銀行及廣東發展銀行。在此以後，我們欣然宣佈俱樂部式籌組貸款總額已獲增加至90億港元（92.7億澳門幣）。

是項俱樂部式籌組貸款的主要條款包括：

- 融資總值：90億港元（92.7億澳門幣）
- 形式：俱樂部式籌組貸款
- 承諾：參與銀行將持有全部貸款，不會轉售任何部分
- 利息：香港銀行同業拆息港元利率加4.5%
- 年期：六年

我們深信這項由多間亞洲大型銀行所組成的財團提供的融資代表著他們對銀河娛樂集團投下信心的一票，並肯定了我們的發展策略和市場定位。

於二零一零年一月十四日，集團已提早贖回及取消二零一零年到期的浮息票據之餘額，本金總額為1.06億美元（8.49億澳門幣）。配合整個債券回購計劃及贖回二零一零年到期的票據，集團將於票據的年期內節省利息支出達6,700萬美元（5.36億澳門幣）。

於二零一零年三月二十三日，澳門特別行政區政府經濟財政司司長宣佈全澳博彩桌數日於未來三年將限制為5,500張，我們支持此政策，並對「澳門銀河™」能以足夠的博彩桌數日開幕充滿信心。

#### 公司機關據位人——2009年12月31日

##### 董事會

- ：呂志和——董事長
- ：何安全——常務董事
- ：呂耀東——董事
- ：呂耀南——董事
- ：程裕昇——董事
- ：Anthony Thomas Christopher, Carter——董事

獨任監事：陳玉瑩（代表崔世昌核數師事務所）

秘書：閻令珊

#### 主要股東名單——2009年度

銀河娛樂集團有限公司——90%

何安全——10%，至2009年12月30日止

華年達——10%，由2009年12月31日開始

#### 獨任監事意見書

銀河娛樂場股份有限公司董事會已將二零零九年度之財務報表及董事會年報交予本獨任監事發表意見。而獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所對有關帳目之報告書亦一併遞交。

經審查及分析所提交之文件後，本獨任監事認為該等文件充分而適當地反映了公司二零零九年度之業績和財政狀況。

有鑒於此，本獨任監事建議通過：

- （1）二零零九年之綜合資產負債表及綜合損益表；
- （2）董事會年報；
- （3）獨立核數師報告書。

二零一零年四月二十日

獨任監事

陳玉瑩（代表崔世昌核數師事務所）謹啟



## 摘要財務報表的獨立核數師報告

## 致 銀河娛樂場股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

銀河娛樂場股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零零九年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴集團截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零零九年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表及綜合現金流量表組成，貴公司董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團及貴公司截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一零年四月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的綜合及公司資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一零年四月二十日

**GALAXY CASINO, S.A.**  
**Demonstração dos resultados consolidados**  
**do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009**

	2009 MOP'000
Proveitos do jogo brutos	13 881 068
Ganhos do jogo líquidos excluídos por acordo com Prestadores de Serviços	(2 985 279)
Outros proveitos	373 930
Total proveitos	11 269 719
Ganhos na recompra das obrigações garantidas, líquidos	642 553
Outros proveitos/ganhos, líquidos	18 651
Imposto especial sobre o jogo e outros impostos	
Relacionadas	(4 342 460)
Comissões e subsídios para contrapartes do jogo	(4 559 234)
Custos com o pessoal	(956 360)
Rendas – terrenos e edifícios	(11 335)
Depreciações e amortizações	(321 882)
Outras despesas operacionais	(496 360)
Resultados operacionais	1 243 292
Custos financeiros	(23 624)

Resultados antes do imposto	1 219 668
Imposto sobre os lucros	<u>(184)</u>
Resultado líquido	<u>1 219 484</u>

**Balanço consolidado**  
**em 31 de Dezembro de 2009**

	2009 MOP'000
<b>ACTIVO</b>	
Activos não-correntes	
Propriedade, edifícios e equipamentos	7 078 361
Activos intangíveis	30 712
Direitos sobre terrenos concessionados	1 521 027
Recebimentos de locações financeiras	46 305
Depósitos bancários cativos	55 186
Outros activos não-correntes	<u>15 893</u>
	----- 8 747 484
Activos correntes	
Existências	14 654
Outros devedores e pagamentos adiantados	396 481
Dívidas de empresas subsidiárias	39 089
Instrumentos financeiros derivados	393
Caixa e depósitos bancários	<u>3 433 393</u>
	----- 3 884 010
Total do activo	<u>12 631 494</u>
<b>CAPITAL PRÓPRIO</b>	
Capital social	951 900
Reservas	885 147
Contribuição da empresa-mãe	<u>3 944 900</u>
Total do Capital Próprio	----- 5 781 947
<b>PASSIVO</b>	
Passivos não-correntes	
Empréstimos	----- 2 215 247
Passivo corrente	
Outros credores	3 778 697
Dívidas a empresas subsidiárias	8 665
Dívidas a partes relacionadas	194
Empréstimos correntes	846 221
Instrumentos financeiros derivados	<u>523</u>
	----- 4 634 300
Total do Passivo	----- 6 849 547
Total do Passivo e do Capital Próprio	<u>12 631 494</u>

**Demonstração consolidada de fluxos de caixa  
do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009**

	2009 MOP'000
Actividades operacionais	
Fluxos de caixa das operações	1 869 649
Imposto pago	(184)
Pagamento de juros	(315 444)
Proveitos das actividades operacionais	<u>18 428</u>
Fluxo líquido gerado pelas operações	<u>1 572 449</u>
Actividades de investimento	
Aquisição de propriedade, edifícios e equipamento	(1 128 985)
Aquisição de activos intangíveis	(23 944)
Adições de direitos sobre terrenos concessionados	(1 283 100)
Aumento de depósitos bancários cativos	(709)
Recebimento de juros	11 379
Recebimento de dividendos	618
Diminuição dos recebimentos de locação financeira	<u>41 165</u>
Fluxo utilizado pelas actividades de investimento	<u>(2 383 576)</u>
Actividades de financiamento	
Recompra das obrigações garantidas	(1 016 841)
Pagamento do capital das locações financeiras	<u>(4 521)</u>
Fluxo utilizado pelas actividades de financiamento	<u>(1 021 362)</u>
Variação de Caixa e seus equivalentes	(1 832 489)
Caixa e seus equivalentes no início do exercício	5 265 462
Efeito das diferenças cambiais	<u>420</u>
Caixa e seus equivalentes no final do exercício	<u><u>3 433 393</u></u>

**Relatório das Operações de 2009**

**DIVISÃO DE JOGO E ENTRETENIMENTO**

**Visão global do mercado do jogo em Macau**

Durante a primeira metade de 2009, o mercado de Macau ultrapassou as dificuldades de 2008 que se caracterizaram pela desordem económica global, pela recessão do crescimento da procura e um substancial incremento da capacidade do mercado.

Em traços gerais, aproximadamente 22 milhões de pessoas visitaram Macau durante 2009, um ligeiro decréscimo de 5% em relação a 2008. Tal facto deveu-se sobretudo aos efeitos da crise financeira no início do ano. Porém, a tendência tornou-se positiva em Agosto, com o número de visitantes a exceder o do período homólogo no ano de 2008 e assim continuou até final do ano.

As condições do mercado melhoraram até 30 de Junho e, na segunda metade do ano, assistiu-se a uma dramática reviravolta. Em Outubro estabeleceu-se um novo recorde das receitas de jogo, em MOP 12,6 mil milhões.

Durante o ano 2009, a concorrência manteve-se em condições prevalentemente benignas, com a abertura de apenas uma grande nova propriedade no COTAI e duas na península de Macau.

**StarWorld**

O StarWorld concluiu o ano de 2009 muito forte. No último trimestre do ano o EBITDA, de MOP 356 milhões, representou um recorde do empreendimento, com um aumento de 60% em relação ao trimestre anterior e um aumento de 120% em relação ao trimestre homólogo do ano anterior. Representou também o sexto trimestre consecutivo de crescimento do EDIBTA da propriedade, um aumento de receita e um retorno de investimento (ROI) de 30% durante o ano.

Quanto ao ano como um todo, o StarWorld alcançou receitas recorde de MOP 9,9 mil milhões, um aumento de 35% em relação ao ano 2008 e gerou EBITDA de MOP 1 013 milhões, um aumento de 70% em relação a 2008. A margem de EDIBTA do StarWorld foi de 10%, comparado com os 8% de 2008. De acordo com os GAAP dos EUA, a margem do EDIBTA, foi de 17%, comparada com os 13% verificados em 2008. Este desempenho impressionante do EBITDA ficou a dever-se principalmente ao aumento do volume de jogo, ao controlo muito apertado dos custos e operações e às taxas de ganho normalizadas.

### **Segmento VIP**

A quota dos rendimentos VIP do StarWorld é uma das mais altas de Macau. O valor da circulação de fichas VIP foi de MOP 297 mil milhões em 2009, um aumento de 40% em relação a 2008. O volume de negócio do mercado VIP teve um crescimento sólido em 2009, incluindo um recorde de MOP 100,9 mil milhões no quarto trimestre. As taxas de ganho em 2009 foram aproximadamente dez pontos base mais altas do que em 2008, fixando-se em 2,9% (2008: 2,8%), ligeiramente reduzidas pela fraca taxa de 2,3% no terceiro trimestre. Como resultado, o StarWorld apresenta ganhos líquidos, no mercado VIP, em 2009, de MOP 8,5 mil milhões, ou seja, 46% mais que os MOP 5,8 mil milhões de 2008.

### **Segmento de Massas**

O segmento de massas sofreu o impacto da actualização programada e da renovação do Piso 1 da área de jogo de massas do StarWorld. Esta área de mercado decresceu 5% desde o ano anterior para MOP 6,2 mil milhões (2008: MOP 6,51 mil milhões) e, com uma taxa de ganho mais fraca, de 15,4% (2008: 15,9%), os ganhos líquidos do jogo de massas foram menos 6% que no ano anterior, fixando-se em MOP 0,97 mil milhões.

### **Jogos Electrónicos**

A maioria das máquinas de jogos electrónicos da StarWorld estão situadas no Piso 1 do jogo de massas e também sofreram o impacto da actualização e renovação em meados de 2009. Apesar desta interrupção, o volume de negócios ainda cresceu 2,0%, para MOP 2,08 mil milhões, de MOP 2 037 mil milhões em 2008. O aumento do volume, conjugado com uma taxa de ganho de 6,9% (2008: 6,3%), contribuíram para o crescimento líquido de 11% sobre os MOP 0,14 mil milhões na área de jogos electrónicos do StarWorld.

As receitas de MOP 46,31 milhões, verificadas no quarto trimestre, corresponderam às maiores receitas trimestrais em mais de dois anos.

### **Actividades não relacionadas com Jogo**

A média de ocupação do hotel StarWorld representou uns saudáveis 91%, chegando mesmo aos 96% na segunda metade do ano e a propriedade esteve frequentemente lotada nos fins-de-semana e feriados. Consistente com este forte desempenho, o StarWorld foi de novo reconhecido como um casino e hotel de topo em Macau, tendo recebido numerosos prémios de vários organismos ligados à indústria, e permanece o único hotel com o prémio Cinco Estrelas Diamante em Macau.

O forte desempenho financeiro do casino StarWorld fez com que seja um dos mais bem sucedidos empreendimentos de Macau. Alcançou um dos maiores Retornos de Investimento («ROI»), 30% para o ano, significativamente mais alto que qualquer outro operador de jogo do mercado, e emergiu claramente como o empreendimento preferido dos promotores VIP de Macau.

### **«City Clubs»**

O desempenho dos «City Clubs» melhorou significativamente durante 2009, no seguimento da reestruturação de alguns dos contratos de gestão durante 2008 e uma redefinição do modelo de negócio. Para o período de doze meses que terminou em 31 de Dezembro de 2009, os «City Clubs» contribuíram com MOP 1,4 mil milhões em receitas e MOP 162 milhões de EBITDA para o Grupo, em comparação com as receitas em 2008, de MOP 1,8 mil milhões e EBITDA de MOP 47 milhões, respectivamente.

### **Galaxy Macau<sup>TM</sup> — Desenvolvimento do COTAI**

O Galaxy Macau<sup>TM</sup> será o maior empreendimento de entretenimento e lazer a abrir em Macau nos próximos doze meses.

Agendado para abrir no início de 2011, o Galaxy Macau<sup>TM</sup> terá uma proposta única, sendo o primeiro *resort* integrado centrado na Ásia e um dos maiores complexos de lazer da Ásia. Foi concebido sob o lema «classe mundial, coração asiático» e irá oferecer o mais diversificado leque de entretenimento e restauração, com o tema asiático, em Macau.

A Galaxy Entertainment Group («GEG» ou o «Grupo») tem uma forte história de sucesso na construção e operação de complexos de jogo e entretenimento centrados na Ásia, num dos mais competitivos mercados a nível mundial. Normalmente, o StarWorld tem um desempenho melhor do que o mercado e alcança resultados superiores. Consolidando este passado de sucesso com a longa história de operações do Grupo na Ásia, o Conselho de Administração está confiante que o Galaxy Macau<sup>TM</sup> inaugurará uma nova era no mercado de Macau.

Personalizado para a Ásia, desenhado e construído por uma equipa de classe mundial, e aproveitando as virtudes dos melhores parceiros, o Galaxy Macau<sup>TM</sup> será um mundo fantástico e místico, rico de aventura. Os nossos hóspedes vão poder desfrutar de uma experiência única num *resort* de luxo, com suites ultra luxuosas, vilas com piscina e um *Spa* premiado, em três hotéis distintos: Banyan Tree, Okura e Galaxy Hotel.

Sobre as cinco salas de jogo individualmente desenhadas, haverá um *resort* oásis com 52 000 m<sup>2</sup>, que incorporará a maior piscina de ondas do mundo, uma praia com areia branca, luxuosos jardins e numerosas fontes e restaurantes «alfresco».

O Galaxy Macau<sup>TM</sup> é construído com orgulho asiático. Entretenimento, restauração e alojamento de gosto asiático são combinados para sublinhar as credenciais asiáticas e o apelo único deste *resort*.

### Actualização do estado da construção do Galaxy Macau<sub>TM</sub>

Resultado das condições do mercado, a construção do Galaxy Macau<sub>TM</sub> continuou durante o ano 2009 a um ritmo lento. No final do ano, a construção da superestrutura, o levantamento do tecto e a instalação da fachada exterior estavam quase completos. O exterior do Galaxy Macau<sub>TM</sub> é agora um importante *ex-libris* no panorama do COTAI.

Durante 2009, o Grupo investiu MOP 2,1 mil milhões no desenvolvimento do Galaxy Macau<sub>TM</sub>, incluindo o pagamento inicial do terreno. A equipa de desenvolvimento e a gerência da GEG aproveitaram o prolongamento do prazo de desenvolvimento para rever e melhorar cada detalhe das plantas.

No quarto trimestre de 2009, em conformidade com a tendência de crescimento da confiança do mercado e a melhoria do desempenho financeiro, o Conselho de Administração decidiu acelerar o calendário de desenvolvimento do Galaxy Macau<sub>TM</sub>, tendo dado os seguintes passos:

- Aceleração da preparação dos concursos para os acabamentos e convite para propostas procurando aproveitar os preços de materiais e mão-de-obra numa fase baixa;
- Negociação com os anteriores empreiteiros para aceleração dos seus trabalhos;
- Construção antecipada de obras críticas, incluindo obras nos blocos, elevadores de serviço, paisagismo, drenagem de águas pluviais, etc.;
- Contratação gradual de membros para a equipa para satisfazer o acréscimo de trabalho.

O Galaxy Macau<sub>TM</sub> tem abertura prevista para o início de 2011.

### Concessão do terreno no COTAI

No dia 21 de Outubro de 2009, a concessão, a favor do Grupo, de uma parcela de terreno no COTAI, com a área 440 000 m<sup>2</sup> e uma área de construção bruta de 1 703 714 m<sup>2</sup>, foi publicada no *Boletim Oficial* pelo Governo de Macau. As cláusulas da concessão incluem o arrendamento pelo prazo de 25 anos, renovável nos termos da lei. O prémio é de aproximadamente MOP 2,9 mil milhões incluindo um pagamento inicial de MOP 1,1 mil milhões no dia 10 de Setembro de 2009, com o remanescente a ser pago ao longo de quatro anos, em oito prestações semestrais sucessivas de aproximadamente MOP 232 milhões cada.

### Eventos ocorridos após o final do exercício

No dia 12 de Abril de 2010, a GEG anunciou a negociação de um financiamento de HKD\$ 8,8 mil milhões (equivalente a cerca de MOP 9,06 mil milhões) junto de um sindicato bancário, destinado ao desenvolvimento do Galaxy Macau<sub>TM</sub>. Os bancos participantes incluem o Industrial & Commercial Bank of China (Macau) Ltd, o Bank of China Limited, Macau Branch, o DBS Bank Ltd., o Hang Seng Bank Limited, o The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited, o Banco Nacional Ultramarino e o Guangdong Development Bank.

Temos o prazer de anunciar que financiamento bancário foi agora aumentado para HK\$ 9,0 mil milhões (equivalente a cerca de MOP 9,27 mil milhões).

Os termos essenciais do financiamento em negociação incluem:

- Montante: HK\$ 9,0 mil milhões (equivalente a cerca de MOP 9,27 mil milhões).
- Estrutura: Sindicato bancário
- Subscrição Indirecta: «Take & Hold», sem possibilidade de venda
- Taxa: HIBOR + 4,5%
- Prazo: 6 anos

Vemos o apoio do consórcio de líderes destes bancos asiáticos como um voto de confiança no Galaxy Entertainment Group e um apoio na nossa estratégia comercial e proposição de mercado.

No dia 14 de Janeiro de 2010, o Grupo recolheu e cancelou as restantes obrigações de taxa variável, devidas em 2010. O montante de capital reembolsado foi de US\$ 106 milhões (equivalente a cerca de MOP 849 milhões). O programa de reembolso de obrigações e a recolha das restantes obrigações de 2010 irá gerar uma poupança no pagamento de juros de US\$ 67 milhões (equivalente a cerca de MOP 536 milhões) durante a validade das obrigações.

No dia 23 de Março de 2010, o Secretário para Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau anunciou que o número de mesas de jogo será limitado a 5 500 nos próximos 3 anos. Nós apoiamos esta política e estamos confiantes que o Galaxy Macau<sub>TM</sub> irá ser inaugurado com o número de mesas suficientes.

**Lista dos titulares dos órgãos da sociedade — 31 de Dezembro de 2009**

Conselho de Administração:

Lui Che Woo — Presidente

Pedro Ho aliás Ho On Chun — Administrador Delegado

Lui Yiu Tung, Francis — Administrador

Lui Lawrence Yiunam — Administrador

Cheng Yee Sing Philip — Administrador

Anthony Thomas Christopher Carter — Administrador

Fiscal Único: CSC & Associados — Sociedade de Auditores, representada por Chan Yuk Ying, auditora de contas

Secretária: Yen Ling Shan

**Lista dos principais accionistas em 2009**

Galaxy Entertainment Group Limited — 90%

Pedro Ho aliás Ho On Chun — 10%, até 30 de Dezembro de 2009

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente — 10%, desde 30 de Dezembro de 2009

**Parecer de Fiscal Único**

Pelo Conselho de Administração da Galaxy Casino, S.A., foram-me submetidas para efeitos de parecer as Demonstrações Financeiras do Exercício de 2009, acompanhadas dos Relatórios do mesmo Conselho de Administração e do Auditor Independente, PricewaterhouseCoopers.

Após os devidos exames e análise dos documentos em referência, verifica-se que os mesmos oferecem verdadeira e apropriada informação sobre a situação financeira da Sociedade durante o exercício de 2009.

Nesta conformidade, a signatária é de opinião de que sejam aprovados:

1. O Balanço Consolidado e a Demonstração Consolidada de Resultados de 2009;
2. O Relatório do Conselho de Administração; e
3. O Relatório do Auditor Independente.

Macau, aos 20 de Abril de 2010.

*Chan Yuk Ying*

*CSC & Associados — Sociedade de Auditores*

A Fiscal Única

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**

**Para os accionistas da Galaxy Casino S.A.**  
(Sociedade anónima constituída em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Galaxy Casino, S.A. (a «Sociedade») e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o «Grupo») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras auditadas referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2009 e a demonstração dos resultados consolidados e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.<sup>as</sup>, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 20 de Abril de 2010.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço individual e consolidado da Sociedade em 31 de Dezembro de 2009, e a demonstração dos resultados consolidados, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 20 de Abril de 2010.

(是項刊登費用為 \$24,294.00)  
(Custo desta publicação \$ 24 294,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$284.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 284,00